



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Регламент Суда

1 января 2016

Секретариат Суда

Страсбург



Примечание Секретариата Суда

Настоящая новая редакция Регламента Суда включает изменения, принятые на пленарном заседании Суда 1 июня и 5 октября 2015 года.

Новая редакция вступила в силу с 1 января 2016 года.

Все дополнительные тексты и обновления будут опубликованы на веб-сайте Суда (www.echr.coe.int).

Оглавление

Статья 1. Определения	1
РАЗДЕЛ I. ОРГАНИЗАЦИЯ И ПОРЯДОК РАБОТЫ СУДА	
Глава I. Судьи	
Статья 2. Исчисление срока пребывания в должности	3
Статья 3. Присяга или торжественное заявление	3
Статья 4. Деятельность, несовместимая с должностью	3
Статья 5. Старшинство	4
Статья 6. Отставка	4
Статья 7. Отстранение от должности	4
Глава II. Председательство в Суде и роль Бюро	
Статья 8. Выборы Председателя Суда и заместителей Председателя Суда, Председателей Секций и заместителей Председателей Секций	5
Статья 9. Обязанности Председателя Суда	6
Статья 9А. Роль Бюро	6
Статья 10. Обязанности заместителей Председателя Суда	6
Статья 11. Замещение Председателя Суда и заместителей Председателя Суда	6
Статья 12. Председательство в Секциях и Палатах	7
Статья 13. Невозможность председательствовать	7
Статья 14. Сбалансированное представительство полов	7
Глава III. Секретариат	
Статья 15. Выборы Секретаря	8
Статья 16. Выборы заместителей Секретаря	8
Статья 17. Обязанности Секретаря	9
Статья 18. Организация Секретариата	9
Статья 18А. Несудебные докладчики	9
Статья 18В. Юрисконсульт	9
Глава IV. Порядок работы Суда	
Статья 19. Местонахождение Суда	10
Статья 20. Пленарные заседания Суда	10
Статья 21. Прочие заседания Суда	10
Статья 22. Совещания судей	10
Статья 23. Голосование	10
Статья 23А. Решение по молчаливому согласию	11
Глава V. Устройство Суда	
Статья 24. Состав Большой Палаты	12
Статья 25. Создание Секций	13
Статья 26. Образование Палат	14
Статья 27. Комитеты	14
Статья 27А. Единоличные судьи	14
Статья 28. Невозможность участвовать в заседании, самоотвод или освобождение от участия в рассмотрении дела	15
Статья 29. Судьи <i>ad hoc</i>	16
Статья 30. Общий интерес в деле	17

РАЗДЕЛ II. ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА

Глава I. Общие положения

Статья 31. Возможность отдельных отступлений	18
Статья 32. Практические инструкции	18
Статья 33. Открытость документов	18
Статья 34. Языки судопроизводства	18
Статья 35. Представительство государств – участников Конвенции	20
Статья 36. Представительство заявителей	20
Статья 37. Сообщения, уведомления и вызовы в Суд	21
Статья 38. Письменные замечания сторон	21
Статья 38А. Рассмотрение процедурных вопросов	21
Статья 39. Предварительные меры	21
Статья 40. Срочное уведомление о жалобе	22
Статья 41. Очередность рассмотрения дел	22
Статья 42. Объединение в одно производство и совместное рассмотрение жалоб	22
Статья 43. Исключение жалобы из списка и восстановление жалобы в списке подлежащих рассмотрению дел	22
Статья 44. Вступление в дело третьей стороны	23
Статья 44А. Обязанность сотрудничать с Судом	24
Статья 44В. Невыполнение указаний Суда	24
Статья 44С. Уклонение от эффективного участия в производстве по делу	25
Статья 44D. Недопустимые высказывания сторон	25
Статья 44Е. Нежелание поддерживать жалобу	25

Глава II. Возбуждение дела

Статья 45. Подписи	26
Статья 46. Содержание государственной жалобы	26
Статья 47. Содержание индивидуальной жалобы	26

Глава III. Судьи-докладчики

Статья 48. Государственные жалобы	29
Статья 49. Индивидуальные жалобы	29
Статья 50. Производство в Большой Палате	50

Глава IV. Порядок рассмотрения вопроса о приемлемости жалобы

Государственные жалобы

Статья 51. Передача жалоб и последующее производство	30
--	----

Индивидуальные жалобы

Статья 52. Передача жалоб в Секцию	30
Статья 52А. Производство единоличного судьи	30
Статья 53. Производство в Комитете	31
Статья 54. Производство в Палате	31
Статья 54А. Одновременное рассмотрение вопросов о приемлемости жалобы и по существу	32

Государственные и индивидуальные жалобы

Статья 55. Возражения против приемлемости жалобы	33
--	----

Статья 56. Решение Палаты	33
Статья 57. Язык судебного решения	33
Глава V. Порядок производства после решения о приемлемости жалобы	
Статья 58. Государственные жалобы	34
Статья 59. Индивидуальные жалобы	34
Статья 60. Требования о справедливой компенсации	34
Статья 61. Процедура пилотного постановления	35
Статья 62. Дружественное урегулирование	36
Статья 62А. Одностороннее заявление	36
Глава VI. Судебные слушания	
Статья 63. Открытые слушания	38
Статья 64. Проведение слушаний	38
Статья 65. Неявка на слушания	38
Статьи 66–69 (исключены)	38
Статья 70. Стенографический отчет о слушаниях	38
Глава VII. Производство в Большой Палате	
Статья 71. Применимость процессуальных положений	40
Статья 72. Уступка Палатой юрисдикции в пользу Большой Палаты	40
Статья 73. Прошение стороны о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты	40
Глава VIII. Постановления	
Статья 74. Содержание постановления	41
Статья 75. Решение по вопросу о справедливой компенсации	41
Статья 76. Язык постановления	42
Статья 77. Подписание, оглашение постановления и уведомление о нем	42
Статья 78. Публикация постановлений и иных документов	42
Статья 79. Прошение о разъяснении постановления	42
Статья 80. Прошение о пересмотре постановления	43
Статья 81. Исправление ошибок в решениях и постановлениях	43
Глава IX. Консультативные заключения	
Статья 82	44
Статья 83	44
Статья 84	44
Статья 85	44
Статья 86	44
Статья 87	44
Статья 88	44
Статья 89	45
Статья 90	45
Глава X. Процедуры, предусмотренные пунктами 3, 4 и 5 статьи 46 Конвенции	
Подглава I. Процедура, предусмотренная пунктом 3 статьи 46 Конвенции	
Статья 91	46

Статья 92	46
Статья 93	46
Подглава II. Процедура, предусмотренная пунктами 4 и 5 статьи 46 Конвенции	
Статья 94	46
Статья 95	46
Статья 96	47
Статья 97	47
Статья 98	47
Статья 99	47
Глава XI. Оплата юридической помощи	
Статья 100	48
Статья 101	48
Статья 102	48
Статья 103	48
Статья 104	49
Статья 105	49
РАЗДЕЛ III. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Статья 106. Отношения между Судом и Комиссией	50
Статья 107. Производство в Палате и Большой Палате	50
Статья 108. Предоставление оплаты юридической помощи	51
Статья 109. Прошение о пересмотре постановления	51
РАЗДЕЛ IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Статья 110. Внесение поправок или приостановление действия статьи	52
Статья 111. Вступление Регламента в силу	52
Приложение к Регламенту (относительно расследований)	
Статья A1. Меры расследования	54
Статья A2. Обязанности сторон в отношении мер расследования	54
Статья A3. Неявка на заслушивание делегацией	55
Статья A4. Процедура заслушивания делегацией	55
Статья A5. Вызов свидетелей, экспертов и иных лиц на заслушивание делегацией	55
Статья A6. Присяга или торжественное заявление свидетелей и экспертов, заслушиваемых делегацией	56
Статья A7. Заслушивание делегацией свидетелей, экспертов или иных лиц	56
Статья A8. Стенографический отчет заслушиваний, проводимых делегацией	56
Практические инструкции	
Прошения о предварительных мерах	58
Подача жалобы	60
Письменные замечания	64
Требования о справедливой компенсации	67
Представление властями государств-участников документов с использованием защищенной электронной передачи данных	71

Регламент Суда – 1 января 2016

Прошения об анонимности	73
Представление заявителем документов с использованием электронной передачи данных	75

Европейский Суд по правам человека,

учитывая положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также Протоколов к ней,

принял настоящий Регламент.

Статья 1

Определения

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года, 13 ноября 2006 года и 13 ноября 2006 года)

Основные значения терминов, используемых для целей применения настоящего Регламента, если иное не следует из контекста:

(a) **Конвенция** – Конвенция о защите прав человека и основных свобод и Протоколы к ней;

(b) **пленарное заседание Суда** – заседание Европейского Суда по правам человека в полном составе;

(c) **Большая Палата** – Большая Палата в составе семнадцати судей, образованная согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции;

(d) **Секция** – Палата, образованная на пленарном заседании Суда на определенный срок согласно пункту (b) статьи 25 Конвенции; **Председатель Секции** – судья, избранный на пленарном заседании Суда согласно пункту (c) статьи 25 Конвенции в качестве Председателя такой Секции;

(e) **Палата** – Палата в составе семи судей, образованная согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции; **Председатель Палаты** – судья, председательствующий в такой Палате;

(f) **Комитет** – Комитет в составе трех судей, образованный согласно пункту 1 статьи 26 Конвенции; **Председатель Комитета** – судья, председательствующий в таком Комитете;

(g) **единоличный судья** – судья, заседающий единолично в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Конвенции;

(h) **Суд** – либо Суд в полном составе, а также в составе Большой Палаты, Секции, Палаты, Комитета, единоличного судьи, либо Коллегия в составе пяти судей, предусмотренная пунктом 2 статьи 43 Конвенции;

(i) **судья ad hoc** – любое лицо, выбранное на основании пункта 4 статьи 26 Конвенции и в соответствии со статьей 29 настоящего Регламента заседать в качестве члена Большой Палаты или Палаты;

(j) **судья** или **судьи** – судьи, избранные Парламентской Ассамблеей Совета Европы, или судьи *ad hoc*;

(k) **судья-докладчик** – судья, назначенный для выполнения задач, предусмотренных статьями 48 и 49 настоящего Регламента;

(l) **несудебный докладчик** – сотрудник Секретариата, назначенный помогать единоличному судье в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции;

(m) **делегат** – судья, назначенный Палатой членом делегации; **глава делегации** – делегат, назначенный Палатой возглавлять делегацию;

(n) **делегация** – орган, состоящий из делегатов, членов Секретариата Суда и любых иных лиц, назначенных Палатой для содействия делегации;

(o) **Секретарь** – Секретарь Суда или Секретарь Секции согласно контексту;

(p) **сторона** или **стороны**:

– Государство-заявитель или Государство-ответчик;

– заявитель (физическое лицо, неправительственная организация или группа частных лиц), подавший жалобу на основании статьи 34 Конвенции;

(q) **третья сторона** – любое государство – участник Конвенции или любое заинтересованное лицо или Комиссар по правам человека, которые в порядке, предусмотренном пунктами 1, 2 и 3 статьи 36 Конвенции, реализовали свое право представить письменные замечания и принять участие в судебных слушаниях либо приглашенные туда;

(r) **судебное слушание** и **судебные слушания** – судебное разбирательство, посвященное вопросам о приемлемости жалобы и (или) по существу жалобы, либо вопросам в соответствии с прошением о пересмотре или обращением о консультативном заключении, прошением о разъяснении или обращением о толковании, поданным стороной или Комитетом Министров, либо вопросу, касающемуся неисполнения государством – участником Конвенции его обязательства, который Суд может рассмотреть в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конвенции;

(s) **Комитет Министров** – Комитет Министров Совета Европы;

(t) **прежний Суд** и **Комиссия** – соответственно Европейский Суд и Европейская Комиссия, которые были образованы на основании прежней статьи 19 Конвенции.

РАЗДЕЛ I

ОРГАНИЗАЦИЯ И ПОРЯДОК РАБОТЫ СУДА

Глава I. Судьи

Статья 2

Исчисление срока пребывания в должности

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 ноября 2006 года и 2 апреля 2012 года)

1. Если должность судьи вакантна на момент избрания судьи или если выборы судьи проходят менее чем за три месяца до того, как должность судьи становится вакантной, срок пребывания в должности судьи исчисляется с даты начала осуществления им полномочий, к которым он должен приступить не позже трех месяцев со дня избрания.

2. Если выборы судьи проходят более чем за три месяца до того, как должность судьи становится вакантной, срок пребывания в должности судьи исчисляется с даты, на которую появилась вакансия.

3. В соответствии с пунктом 3 статьи 23 Конвенции избранный судья занимает свой пост вплоть до момента, пока его преемник не принесет присягу или не сделает заявление, предусмотренные статьей 3 настоящего Регламента.

Статья 3

Присяга или торжественное заявление

1. Перед вступлением в должность каждый избранный судья приносит Суду на первом пленарном заседании, на котором такой судья присутствует после своего избрания, или, в случае необходимости, перед Председателем Суда следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» – или «Торжественно заявляю» – «что буду выполнять обязанности судьи честно, независимо и беспристрастно и буду соблюдать тайну совещаний судей».

2. Об этом делается запись в протоколе.

Статья 4

Деятельность, несовместимая с должностью

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 29 марта 2010 года)

1. На протяжении всего срока пребывания в должности в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции судьи не могут осуществлять какую-либо политическую, административную или профессиональную деятельность, несовместимую с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из постоянного характера их работы в течение полного рабочего дня. О любой дополнительной деятельности каждый судья заявляет Председателю Суда. В случае разногласий между Председателем Суда и соответствующим судьей любой возникший вопрос разрешается на пленарном заседании.

2. Бывший судья не может представлять сторону или третью сторону в любом качестве в процедуре Суда в отношении жалобы, поданной до даты прекращения его полномочий. Если жалоба подана после прекращения полномочий бывшего судьи, он может представлять сторону или третью сторону в любом качестве в процедуре Суда в отношении этой жалобы только по истечении двух лет с даты прекращения его полномочий.

Статья 5 **Старшинство**

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 14 мая 2007 года)

1. После Председателя Суда, заместителей Председателя Суда и Председателей Секций порядок старшинства избранных судей устанавливается по дате их вступления в должность судьи в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 2 настоящего Регламента.

2. Старшинство заместителей Председателя Суда, избранных на должность в один и тот же день, устанавливается по продолжительности их пребывания в должности судей. Если продолжительность их пребывания в должности одинакова, то старшинство определяется по возрасту. Это же правило применяется к Председателям Секций.

3. Старшинство судей с одинаковым сроком пребывания в должности определяется по возрасту.

4. Старшинство судей *ad hoc*¹ определяется по возрасту после избранных судей.

Статья 6 **Отставка**

Заявление судьи об отставке направляется Председателю Суда, который передает его Генеральному секретарю Совета Европы. С учетом положений в конце (*in fine*)² пункта 4 статьи 24 и пункта 3 статьи 26 настоящего Регламента отставка влечет открытие вакансии должности судьи.

Статья 7 **Отстранение от должности**

Судья может быть отстранен от должности только в случае, если остальные судьи, собравшиеся в полном составе, решат большинством в две трети голосов избранных судей, осуществляющих полномочия, что этот судья перестал отвечать предъявляемым требованиям. Он должен быть предварительно заслушан на пленарном заседании Суда. Любой судья вправе начать процедуру отстранения от должности.

¹ Латинский термин «*ad hoc*» означает «только для этого случая» (используется во французском и английском оригиналах Регламента).

² Латинский термин «*in fine*» означает «в конце» (используется во французском и английском оригиналах Регламента).

Глава II. Председательство в Судае и роль Бюро

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

Статья 8

Выборы Председателя Суда и заместителей Председателя Суда, Председателей Секций и заместителей Председателей Секций

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 ноября 2005 года, 20 февраля 2012 года и 14 января 2013 года, 14 апреля 2014 года и 1 июня 2015 года)

1. Председатель Суда, два заместителя Председателя Суда и Председатели Секций избираются на пленарном заседании Суда сроком на три года, но пребывание в таких должностях не может превышать продолжительность их полномочий в должности судей.

1.*bis* В целях любых выборов, происходящих в 2015 году, после вступления в силу настоящего положения¹ будет применимо следующее временное правило: пребывание в должности каждого Председателя Секции, избранного в течение этого периода, составляет два года при условии, что его полномочия судьи не истекли к этому периоду.

2. Каждая Секция избирает в том же порядке сроком на три года переизбираемого заместителя Председателя Секции, который замещает Председателя Секции при наличии препятствий к исполнению им обязанностей.

3. Судья, избранный на должность в порядке пунктов 1 или 2 настоящей статьи, может быть переизбран только один раз на должность того же уровня. Данное ограничение на количество сроков пребывания в должности не препятствует судье, занимающему должность, указанную выше, на дату вступления в силу² данной поправки к статье 8 настоящего Регламента, быть переизбранным один раз на должность того же уровня.

4. Председатели и заместители Председателей продолжают осуществлять полномочия до момента избрания их преемников.

5. Выборы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, проводятся тайным голосованием. В них принимают участие только присутствующие избранные судьи. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов присутствующих избранных судей, то проводятся один или несколько дополнительных раундов голосования до того момента, пока какой-либо из кандидатов не получит абсолютного большинства голосов. По итогам каждого раунда любой кандидат, который набрал менее пяти голосов, отстраняется. Из оставшихся кандидатов тот, кто получит наименьшее число голосов, также отстраняется от участия в выборах. Если есть более одного кандидата на эту должность, то от участия отстраняется только тот кандидат, который является последним в порядке старшинства в соответствии со статьей 5 настоящего Регламента. В случае разделения голосов поровну между двумя кандидатами в последнем раунде голосования предпочтение отдается судье в порядке старшинства в соответствии со статьей 5 настоящего Регламента.

6. Правила, закрепленные в предыдущем пункте, применяются к выборам, указанным в пункте 2 настоящей статьи. Однако когда требуется более одного раунда голосования для получения одним кандидатом абсолютного большинства голосов, после каждого раунда голосования будет отстраняться тот кандидат, который получил наименьшее количество голосов.

¹ Это положение вступает в силу немедленно 1 июня 2015 года.

² 1 декабря 2005 года.

Статья 9

Обязанности Председателя Суда

1. Председатель Суда осуществляет руководство работой Суда и его подразделениями. Председатель Суда представляет Суд и, в частности, ответствен за отношения с органами Совета Европы.

2. Председатель Суда председательствует на пленарных заседаниях Суда, на заседаниях Большой Палаты и заседаниях Коллегии в составе пяти судей.

3. Председатель Суда не участвует в рассмотрении дел, которые слушаются Палатами, за исключением случаев, когда он является судьей, избранным от заинтересованного Государства.

Статья 9А

Роль Бюро

(введена Судом 7 июля 2003 года)

1. (а) Бюро, содействующее деятельности Суда, образуется из Председателя Суда, заместителей Председателя Суда и Председателей Секций. Если заместитель Председателя Суда и Председатель Секции не может присутствовать на совещаниях Бюро, он замещается заместителем Председателя Секции или в случае его отсутствия – членом Секции, который следует по старшинству непосредственно за ним по смыслу статьи 5 настоящего Регламента.

(b) Бюро может пригласить на одно из своих совещаний любого члена Суда или любое иное лицо, присутствие которого Бюро сочтет необходимым.

2. Секретарь и заместители Секретаря оказывают помощь Бюро.

3. Бюро имеет задачу содействовать Председателю Суда в выполнении его обязанностей по руководству работой Суда и обслуживающих его подразделений. Для этой цели Председатель Суда может передать Бюро любой административный или внесудебный вопрос, входящий в его компетенцию.

4. Бюро также способствует координации между Секциями Суда.

5. Председатель Суда может проконсультироваться с Бюро, прежде чем предписывать практические инструкции по смыслу статьи 32 настоящего Регламента и прежде чем одобрять общие инструкции, составленные Секретарем в порядке пункта 4 статьи 17 настоящего Регламента.

6. Бюро может сделать доклад по любому вопросу на пленарном заседании Суда, допускается также представление предложений на рассмотрение пленарного заседания.

7. Отчет по каждому совещанию Бюро составляется и распределяется среди судей на обоих официальных языках Суда. Секретариат Бюро назначается Секретарем с согласия Председателя Суда.

Статья 10

Обязанности заместителей Председателя Суда

Заместители Председателя Суда оказывают помощь Председателю Суда. Они замещают Председателя Суда, если он не может выполнять свои обязанности, или когда должность Председателя Суда вакантна, или по просьбе Председателя. Они также выступают в качестве Председателей Секций.

Статья 11

Замещение Председателя Суда и заместителей Председателя Суда

Если Председатель Суда и заместители Председателя Суда одновременно не могут выполнять свои обязанности или их должности одновременно вакантны, то полномочия Председателя Суда принимает на себя Председатель

Секции или, в случае его отсутствия, другой избранный судья в порядке старшинства, установленном статьей 5 настоящего Регламента.

Статья 12

Председательство в Секциях и Палатах

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

Председатели Секций возглавляют заседания Секций и Палат, членами которых они являются, и руководят работой Секций. Заместители Председателей Секций замещают их в случаях, когда те не могут выполнять свои обязанности, или если должность Председателя соответствующей Секции вакантна, или по просьбе Председателя Секции. В случаях отсутствия последних их заменяют члены Секций и Палат в порядке старшинства, установленном статьей 5 настоящего Регламента.

Статья 13

Невозможность председательствовать

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

Члены Суда не могут председательствовать по делу, в котором стороной является Государство, гражданами которого они являются или от которого они избраны судьями, либо если они назначены судьями для рассмотрения дела в порядке подпункта (а) пункта 1 статьи 29 и пункта 1 статьи 30 настоящего Регламента.

Статья 14

Сбалансированное представительство полов

При назначениях, регулируемых данной и следующей главами настоящего Регламента, Суд следует политике, направленной на сбалансированное представительство полов.

Глава III. Секретариат

Статья 15

Выборы Секретаря

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 14 апреля 2015 года)

1. Секретарь избирается на пленарном заседании Суда. Кандидаты должны обладать высочайшими моральными качествами и обладать правовыми, управленческими и лингвистическими познаниями и опытом, необходимыми для исполнения обязанностей, соответствующих данной должности.

2. Секретарь избирается сроком на пять лет и может быть переизбран. Секретарь может быть отстранен от должности только в случае, если судьи, собравшиеся на пленарном заседании, решат большинством в две трети голосов избранных судей, осуществляющих полномочия, что соответствующее лицо перестало отвечать предъявляемым требованиям. Данное лицо должно быть предварительно заслушано на пленарном заседании Суда. Любой судья вправе начать процедуру отстранения от должности.

3. Указанные в настоящей статье выборы проводятся тайным голосованием; в них принимают участие только присутствующие избранные судьи. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов присутствующих избранных судей, проводятся один или несколько дополнительных раундов голосования, пока один из кандидатов не получит абсолютного большинства голосов. После каждого раунда всякий кандидат, получивший меньше пяти голосов, подлежит отстранению. Если более двух кандидатов получили пять или более голосов, тот, кто получил наименьшее количество голосов, должен быть также отстранен. В случае разделения голосов поровну в дополнительном раунде голосования предпочтение отдается прежде всего кандидату-женщине, если таковая есть, а затем – старшему по возрасту кандидату.

4. Перед вступлением в должность Секретарь должен перед пленарным заседанием Суда или, в случае необходимости, перед Председателем Суда принести следующую присягу или сделать следующее торжественное заявление:

«Клянусь» – или «Торжественно заявляю» – «что буду выполнять возложенные на меня должностные обязанности, которые мне доверены в качестве Секретаря Европейского Суда по правам человека, со всей лояльностью, благоразумностью и добросовестностью».

Об этом делается запись в протоколе.

Статья 16

Выборы заместителей Секретаря

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 14 апреля 2015 года)

1. Суд на пленарном заседании избирает также одного или нескольких заместителей Секретаря в соответствии с требованиями, процедурой и на срок, которые определены предыдущей статьей. При отстранении от должности заместителей Секретаря применяется процедура, предусмотренная в отношении Секретаря. Суд предварительно консультируется с Секретарем.

2. Перед вступлением в должность заместитель Секретаря должен перед пленарным заседанием Суда или, в случае необходимости, перед Председателем Суда принести присягу или сделать торжественное заявление, аналогичное тому, которое предусмотрено для Секретаря Суда. Об этом делается запись в протоколе.

Статья 17

Обязанности Секретаря

1. Секретарь оказывает помощь Суду в осуществлении его функций и является ответственным за организацию и деятельность Секретариата под руководством Председателя Суда.

2. Секретарь хранит архивы Суда и выступает посредником Суда, с помощью которого осуществляются сообщения и уведомления, адресованные Суду или направляемые Судом относительно дел, которые переданы или должны быть переданы на его рассмотрение.

3. Секретарь при условии сохранения служебной тайны, связанной с его должностью, отвечает на просьбы о предоставлении информации, касающейся деятельности Суда, в частности со стороны прессы.

4. Работа Секретариата Суда регулируется общими инструкциями, составленными Секретарем и одобренными Председателем Суда.

Статья 18

Организация Секретариата

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 ноября 2006 года и 2 апреля 2012 года)

1. Секретариат Суда состоит из Секретариатов Секций, равных числу Секций, которые образованы Судом, и подразделений, которые необходимы для предоставления требующихся Суду услуг юридического и административного характера.

2. Секретарь Секции оказывает помощь Секции в выполнении ее функций. В этом ему может помогать заместитель Секретаря Секции.

3. Должностные лица Секретариата назначаются Секретарем с согласия Председателя Суда. Назначение Секретаря и его заместителей регулируется статьями 15 и 16 настоящего Регламента.

Статья 18А

Несудебные докладчики

(введена Судом 13 ноября 2006 года и изменена 14 января 2013 года)

1. Когда Суд заседает в составе единоличного судьи, Суд пользуется услугами несудебных докладчиков, которые осуществляют полномочия под руководством Председателя Суда. Они образуют подразделение Секретариата Суда.

2. Несудебные докладчики назначаются Председателем Суда по предложению Секретаря. Секретари Секций и их заместители, названные в пункте 2 статьи 18 настоящего Регламента, действуют в силу полномочий как несудебные докладчики.

Статья 18В

Юрисконсульт

(введена Судом 23 июня 2014 года)

В целях обеспечения качества и согласованности судебной практики Суду должно оказываться содействие со стороны юрисконсульта. Он должен быть сотрудником Секретариата Суда. Юрисконсульт должен предоставлять мнения или информацию, в частности при составлении судебных решений и для членов Суда.

Глава IV. Порядок работы Суда

Статья 19

Местонахождение Суда

1. Местонахождение Суда установлено в Страсбурге по местонахождению Совета Европы. Однако Суд, если сочтет необходимым, может осуществлять свои функции в другом месте на территории государств – членов Совета Европы.

2. На любой стадии рассмотрения жалобы Суд может принять решение о необходимости проведения самим Судом либо одним или несколькими его членами расследования или выполнения любой иной задачи в других местах.

Статья 20

Пленарные заседания Суда

1. Пленарные заседания Суда созываются Председателем Суда всякий раз, когда это необходимо для исполнения обязанностей, возложенных на него в соответствии с Конвенцией и настоящим Регламентом. Председатель Суда созывает пленарное заседание по требованию по крайней мере одной трети членов Суда, но в любом случае один раз в году для рассмотрения административных вопросов.

2. Кворум пленарного заседания Суда составляет две трети от числа избранных судей, находящихся в должности.

3. При отсутствии кворума Председатель Суда откладывает заседание.

Статья 21

Прочие заседания Суда

1. Большая Палата, Палаты и Комитеты заседают на постоянной основе, однако по предложению Председателя Суд ежегодно устанавливает периоды сессий.

2. Вне этих периодов Большая Палата и Палаты могут быть созваны их Председателями в случаях срочной необходимости.

Статья 22

Совещания судей

1. Суд совещается в совещательной комнате. Тайна совещаний судей сохраняется.

2. Только судьи могут принимать участие в совещаниях судей. В совещательной комнате допускается присутствие Секретаря или лица, назначенного его замещать, а также других должностных лиц Секретариата Суда и переводчиков, чья помощь признается необходимой. Иное лицо может быть допущено только на основании специального решения Суда.

3. Прежде чем будет проведено голосование по любому рассматриваемому Судом вопросу, Председатель может предложить судьям выразить свое мнение.

Статья 23

Голосование

1. Решение Суда принимается большинством голосов присутствующих судей. В случае разделения голосов поровну проводится повторное голосование, и, если такое разделение сохраняется, голос Председателя является решающим. Данный пункт применяется, если иное не предусмотрено настоящим Регламентом.

2. Решения и постановления Большой Палаты и Палат принимаются большинством голосов от числа судей, участвующих в судебном заседании.

Судьи не вправе воздерживаться от окончательного голосования по вопросу о приемлемости жалобы и по существу дела.

3. По общему правилу голосование осуществляется поднятием руки. Председатель может решить провести поименное голосование в порядке, обратном старшинству.

4. Любой вопрос перед тем, как он выносится на голосование, должен быть сформулирован в точных терминах.

Статья 23А

Решение по молчаливому согласию

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

При возникновении у Суда необходимости разрешить процедурный или любой иной вопрос вне рамок назначенного заседания Суда Председатель Суда может дать указание распространить среди судей проект решения и установить крайний срок для представления судьями их комментариев по этому проекту. При отсутствии каких-либо возражений от судей по проекту решения оно признается принятым по истечении указанного срока.

Глава V. Состав Суда

Статья 24

Состав Большой Палаты

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 8 декабря 2000 года, 13 декабря 2004 года, 4 июля и 7 ноября 2005 года, 29 мая и 13 ноября 2006 года, 6 мая 2013 года)

1. Большая Палата состоит из семнадцати судей и по крайней мере трех запасных судей.

2. (a) В состав Большой Палаты входят Председатель Суда, заместители Председателя Суда и Председатели Секций. Если заместитель Председателя Суда или Председатель любой из Секций не может заседать в Большой Палате, он замещается заместителем Председателя соответствующей Секции.

(b) Судья, избранный от заинтересованного Государства, или, в случае необходимости, судья, назначенный в соответствии со статьей 29 или статьей 30 настоящего Регламента, заседает как полноправный член (*ex officio*)¹ Большой Палаты в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 26 Конвенции.

(c) Большая Палата при рассмотрении дел, которые переданы ей в соответствии со статьей 30 Конвенции, включает в свой состав также членов Палаты, которая ранее уступила свою юрисдикцию в пользу Большой Палаты.

(d) При рассмотрении дел, которые переданы ей в соответствии со статьей 43 Конвенции, в состав Большой Палаты не может входить ни один из судей Палаты, вынесшей постановление по переданному делу, за исключением Председателя этой Палаты и судьи, избранного от заинтересованного Государства, выступающего стороной в деле, а также ни один из судей, заседавших в Палате или в Палатах, вынесших решение о приемлемости жалобы.

(e) Судьи и запасные судьи, призванные доукомплектовать Большую Палату, каждый раз, когда ей передано дело, определяются из оставшихся судей посредством жеребьевки, осуществляемой Председателем Суда в присутствии Секретаря. Условия жеребьевки установлены пленарным заседанием Суда, который следит за обеспечением того, чтобы состав Большой Палаты был географически сбалансированным и отражал различные правовые системы, существующие в государствах – участниках Конвенции.

(f) Для рассмотрения обращения о вынесении консультативного заключения согласно статье 47 Конвенции состав Большой Палаты формируется в соответствии с положениями подпунктов (a) и (e) пункта 2 настоящей статьи.

(g) При рассмотрении обращения в порядке пункта 4 статьи 46 Конвенции в состав Большой Палаты кроме судей, указанных в подпунктах (a) и (b) пункта 2 настоящей статьи, входят члены Палаты или Комитета, вынесших постановление по делу. Если постановление было вынесено Большой Палатой, дело рассматривается первоначальным составом судей Большой Палаты. Во всех случаях, в том числе когда отсутствует возможность изменения первоначального состава судей Большой Палаты, судьи и запасные судьи, которые входят в состав Большой Палаты, назначаются в соответствии с подпунктом (e) пункта 2 настоящей статьи.

3. Если какие-либо судьи не могут заседать, они заменяются запасными судьями в соответствии с порядком назначения, предусмотренным подпунктом (e) пункта 2 настоящей статьи.

¹ Латинский термин «*ex officio*» означает «в силу занимаемой должности» (используется в английском оригинале Регламента).

4. Судьи и запасные судьи, назначенные в соответствии с вышеуказанными положениями, продолжают заседать в Большой Палате для рассмотрения дела до окончания производства по нему. Даже после окончания срока их полномочий они продолжают участвовать в рассмотрении дела, если они уже участвовали в рассмотрении данного дела по существу. Эти положения также применяются к процедуре вынесения консультативных заключений.

5. (а) Коллегия в составе пяти судей Большой Палаты, призванная рассматривать прошения, представленные в соответствии со статьей 43 Конвенции, образуется из:

- Председателя Суда; если Председатель Суда не может участвовать в заседании, его заменяет заместитель Председателя Суда в порядке старшинства судей;

- двух Председателей Секций, назначенных в порядке очередности; если Председатель Секции, назначенный таким образом, не может участвовать в заседании, его заменяет заместитель Председателя этой Секции;

- двух судей, назначенных в порядке очередности из числа судей, избранных от Секций участвовать в заседаниях Коллегии на шестимесячный срок;

- не менее двух запасных судей, назначенных в порядке очередности из числа судей, избранных от Секций участвовать в заседаниях Коллегии на шестимесячный срок.

(b) При рассмотрении прошения о пересмотре в состав Коллегии не может входить ни один из судей, ранее участвовавших в заседании по вопросу о приемлемости или по существу данной жалобы.

(c) Судья, избранный от Государства, заинтересованного в рассмотрении прошения о пересмотре, или имеющий гражданство этого Государства, не может участвовать в заседании Коллегии, рассматривающей это прошение. Таким же образом судья, назначенный от заинтересованного Государства в порядке статей 29 или 30 настоящего Регламента, не может принимать участие в рассмотрении любого такого прошения.

(d) Если член Коллегии не может участвовать в заседании по основаниям, указанным в подпунктах (b) и (c), его заменяет запасной судья, избранный от Секций в порядке очередности участвовать в заседаниях Коллегии на шестимесячный срок.

Статья 25 **Создание Секций**

1. Палаты, предусмотренные пунктом (b) статьи 25 Конвенции (именуемые в настоящем Регламенте «Секции»), создаются на пленарных заседаниях Суда по предложению Председателя сроком на три года и действуют с момента избрания Председателей и их заместителей согласно статье 8 настоящего Регламента. Должны существовать по крайней мере четыре Секции.

2. Каждый судья является членом какой-либо Секции. Состав Секций должен быть сбалансирован как с точки зрения географической, так и с точки зрения представительства полов и учитывать различные правовые системы государств – участников Конвенции.

3. В случаях, когда судья перестает быть членом Суда до истечения срока, на который была создана Секция, его преемник в Суде заменяет его как члена Секции.

4. Председатель Суда может, в виде исключения, инициировать изменения в составе Секций, если этого требуют обстоятельства.

5. По предложению Председателя Суд на пленарном заседании может создать дополнительную Секцию.

Статья 26 **Образование Палат**

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 6 мая 2013 года)

1. Палаты в составе семи судей, предусмотренные пунктом 1 статьи 26 Конвенции для рассмотрения дел, которые возбуждены в Суде, образуются из состава Секций следующим образом.

(a) При соблюдении пункта 2 настоящей статьи и пункта 4 статьи 28 (последнее предложение) настоящего Регламента Палата включает в свой состав по каждому делу Председателя Секции и судью, избранного от любого заинтересованного Государства. Если названный судья не является членом Секции, которой была передана жалоба в соответствии со статьями 51 или 52 настоящего Регламента, он заседает как полноправный член (*ex officio*) Палаты в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Конвенции. Статья 29 настоящего Регламента применяется, если вышеуказанный судья не может заседать или заявил самоотвод.

(b) Остальные члены Палаты назначаются Председателем Секции из числа членов соответствующей Секции в порядке очередности.

(c) Члены Секции, не получившие назначения, заседают по делу в качестве запасных судей.

2. Судья, избранный от любого заинтересованного Государства, или, в случае необходимости, избранный судья, или судья *ad hoc*, определенный в соответствии со статьями 29 или 30 настоящего Регламента, может быть освобожден Председателем Палаты от обязанности заседать на совещаниях, посвященных подготовительным или процедурным вопросам. Для целей подобных совещаний в заседание привлекается первый запасной судья.

3. Даже после окончания своих полномочий судья продолжает участвовать в слушаниях по тем делам, по которым он принимал участие в исследовании по существу.

Статья 27 **Комитеты**

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 ноября 2006 года и 16 ноября 2009 года)

1. Комитеты в составе трех судей одной Секции образуются на основании пункта 1 статьи 26 Конвенции. Количество создаваемых Комитетов определяется Председателем Суда после проведения консультаций с Председателями Секций.

2. Комитеты образуются сроком на двенадцать месяцев в порядке очередности из членов каждой Секции, за исключением Председателя Секции.

3. Судьям Секции, которые не входят в состав какого-либо Комитета, может быть поручено заместить тех его членов, которые не имеют возможности участвовать в заседании.

4. Председательствующим в каждом Комитете является тот из его членов, который имеет старшинство в соответствующей Секции.

Статья 27А **Единоличные судьи**

(введена Судом 13 ноября 2006 года и изменена 14 января 2013 года)

1. Рассмотрение жалоб единоличным судьей введено на основании пункта 1 статьи 26 Конвенции. После консультаций с Бюро Председатель Суда принимает решение о количестве единоличных судей, которые должны быть назначены. Председатель Суда заранее составляет список государств – участников Конвенции, в отношении которых каждый из единоличных судей

рассматривает жалобы в течение всего срока его назначения в качестве единоличного судьи.

2. В качестве единоличных судей заседают следующие лица:

(а) Председатели Секций, если они осуществляют свои полномочия в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 и пункта 3 статьи 54 настоящего Регламента;

(b) Заместители Председателей Секций, назначенные рассматривать прошения о предварительных мерах в соответствии с пунктом 4 статьи 39 настоящего Регламента.

3. Единоличные судьи назначаются на двенадцатимесячный срок. Они продолжают осуществлять другие свои обязанности в Секциях, членами которых они являются в соответствии с пунктом 2 статьи 25 настоящего Регламента.

4. В соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции каждому единоличному судье при рассмотрении им жалобы оказывает помощь несудебный докладчик.

Статья 28

Невозможность участвовать в заседании, самоотвод или освобождение от участия в нем

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 13 декабря 2004 года, 13 ноября 2006 года и 6 мая 2013 года)

1. Любой судья, не имеющий возможности участвовать в заседаниях, в которых он должен участвовать, обязан в максимально короткий срок уведомить об этом Председателя Палаты.

2. Судья не может принимать участие в рассмотрении любого дела, если:

(а) он имеет личную заинтересованность в деле, включая супружеские, родительские или иные близкие семейные, личные либо профессиональные отношения, а также отношения подчинения с одной из сторон по делу;

(b) он ранее участвовал в деле в качестве либо представителя государства, либо адвоката, либо советника какой-либо из сторон или лица, имеющего интерес в этом деле, либо на национальном или международном уровне – в качестве члена судебного органа или органа по расследованию, либо в любом ином качестве;

(с) он, являясь судьей *ad hoc* или бывшим судьей, действующим в порядке пункта 3 статьи 26 настоящего Регламента, участвует в политической или административной либо любой иной профессиональной деятельности, несовместимой с его независимостью или беспристрастностью;

(d) он публично выразил свое мнение в средствах массовой информации, письменно, посредством своих публичных действий либо любым иным образом, что объективно может отрицательно сказаться на его беспристрастности;

(e) по любой иной причине его независимость или беспристрастность могут быть обоснованно поставлены под сомнение.

3. Если судья заявил самоотвод по одному из указанных оснований, то он уведомляет об этом Председателя Палаты, который освобождает этого судью от обязанности участвовать в заседании.

4. В случае, если у соответствующего судьи или у Председателя Палаты имеются любые сомнения в части наличия одного из оснований для самоотвода, названных в пункте 2 настоящей статьи Регламента, данный вопрос рассматривается Палатой. После того как заслушан данный судья, Палата обсуждает самоотвод и голосует в его отсутствие. Для целей совещания Палаты и голосования по данному вопросу названный судья заменяется первым запасным судьей Палаты. Подобная процедура применяется, если данный судья будет заседать как судья от любого заинтересованного Государства в соответствии со статьями 29 и 30 настоящего Регламента.

5. Вышеуказанные положения применяются также к судьям, действующим в качестве единоличных судей или заседающим при рассмотрении дел в Комитете; сохраняет свое значение правило пунктов 1 и 3 настоящей статьи Регламента о направлении уведомления Председателю Секции.

Статья 29 **Судьи *ad hoc***

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 13 ноября 2006 года, 29 марта 2010 года и 6 мая 2013 года)

1. (а) Если судья, избранный от заинтересованного Государства, не может участвовать в заседании Палаты, или заявляет самоотвод, или освобожден от обязанности участвовать в заседании либо при отсутствии такого судьи, Председатель Суда выбирает судью *ad hoc*, который может принять участие в рассмотрении дела в соответствии со статьей 28 настоящего Регламента, из списка, предварительно представленного заинтересованным Государством, в котором названы имена от трех до пяти лиц, которых заинтересованное Государство предлагает как претендентов в качестве судьи *ad hoc* на возобновляемый двухгодичный период и которые соответствуют требованиям, установленным в подпункте (с) пункта 1 настоящей статьи Регламента.

В список должны быть включены лица обоих полов с указанием их биографических данных. Лица, указанные в списке, не могут ни в каком качестве представлять интересы стороны или третьего лица в производстве Суда.

(b) Процедура, указанная в подпунктах (а) пункта 1 настоящей статьи, используется также, если лицо, назначенное таким образом, не может участвовать в заседании или заявило самоотвод.

(с) Судья *ad hoc* должен обладать соответствующими качествами, требуемыми пунктом 1 статьи 21 Конвенции; в то же время он должен удовлетворять требованиям о готовности присутствовать и участвовать в заседаниях, что определено пунктом 5 настоящей статьи. В течение срока полномочий судья *ad hoc* не может ни в каком качестве представлять интересы стороны или третьей стороны в производстве Суда.

2. Председатель Суда назначает другого избранного судью для участия в заседаниях в качестве судьи *ad hoc*, если:

(а) на момент коммунцирования жалобы правительству Государства-ответчика в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента заинтересованное Государство не представило в Секретариат список, указанный в подпункте (а) пункта 1 настоящей статьи, либо

(b) Председатель Суда полагает, что менее трех лиц в указанном списке соответствуют требованиям, названным в подпункте (с) пункта 1 настоящей статьи.

3. Председатель Суда может решить не назначать судью *ad hoc* в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 или пункта 2 настоящей статьи только тогда, когда ему будет известно о поданной жалобе в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящего Регламента. В преддверии назначения судьи Председателем Суда участвует в заседаниях первый запасной судья.

4. Судья *ad hoc* на открытии первого после его назначения заседания, на котором будет рассматриваться дело, принимает присягу или делает торжественное заявление, предусмотренное в статье 3 настоящего Регламента. Об этом делается запись в протоколе.

5. Судьи *ad hoc* должны предоставить себя в распоряжение Суда и с соблюдением пункта 2 статьи 26 настоящего Регламента присутствовать на совещаниях Палаты.

Статья 30
Общий интерес в деле

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

1. Если два или более Государства-заявителя или Государства-ответчика имеют общий интерес в деле, Председатель Палаты может предложить им договориться назначить только одного судью, избранного от одного из этих Государств, который будет призван полноправно (*ex officio*) заседать в качестве одного общего избранного судьи. Если Государства не договорились, Председатель Палаты из числа судей, предложенных Государствами, по жребию определяет судью, который будет заседать в качестве одного общего избранного судьи.

2. Председатель Палаты может решить предложить заинтересованным Государствам осуществить назначение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, как только Государствам-ответчикам будет известно о поданной жалобе в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящего Регламента.

3. В случае разногласий относительно существования общего интереса или по любому иному связанному с этим вопросу решение принимается Палатой, если это необходимо, после получения письменных замечаний от заинтересованных Государств.

РАЗДЕЛ II

ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА

Глава I. Общие положения

Статья 31

Возможность отдельных отступлений

Положения данного раздела не лишают Суд возможности сделать отступление от них в целях рассмотрения конкретного дела, проведя, в необходимых случаях, консультации со сторонами.

Статья 32

Практические инструкции

Председатель Суда вправе предписывать практические инструкции, особенно в отношении таких вопросов, как явка на слушания и представление письменных замечаний и других документов.

Статья 33

Открытость документов

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 7 июля 2003 года, 4 июля 2005 года, 13 ноября 2006 года и 14 мая 2007 года)

1. Все документы, поданные в Секретариат Суда сторонами или третьими сторонами в связи с жалобой, за исключением тех документов, которые поданы в рамках переговоров, проводимых с целью достичь дружественного урегулирования, как это предусматривает статья 62 настоящего Регламента, являются доступными общественности на условиях, определяемых Секретарем, если только Председатель Палаты не примет иное решение по основаниям, изложенным в пункте 2 настоящей статьи, либо по собственной инициативе, либо по просьбе одной из сторон или любого иного заинтересованного лица.

2. Доступ общественности к документу или какой-либо его части может быть ограничен в интересах морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, или если этого требуют интересы несовершеннолетних или защита частной жизни сторон или любого заинтересованного лица, или в той мере, в какой это считает строго необходимым Председатель Палаты, когда при особых обстоятельствах открытость будет создавать угрозу интересам правосудия.

3. Любая просьба о соблюдении конфиденциальности, выдвинутая на основании пункта 1 настоящей статьи, должна быть мотивированной и точно указывать, следует ли полностью или частично закрыть доступ к документам.

4. Решения и постановления Палаты доступны общественности. Решения и постановления Комитетов, включая решения, представленные при соблюдении порядка пункта 5 статьи 53 настоящего Регламента, являются доступными для общественности. Периодически Суд предоставляет общественности доступную для нее общую информацию о решениях, принятых единоличными судьями в силу пункта 1 статьи 52А настоящего Регламента и Комитетами в силу пункта 5 статьи 53 настоящего Регламента.

Статья 34

Языки судопроизводства

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 декабря 2004 года)

1. Официальными языками Суда являются французский и английский.

2. В случае, если жалоба подана на основании статьи 34 Конвенции, до того момента, когда жалоба будет коммуницирована заинтересованному

Государству, вся переписка с заявителем или его представителем, а также любые устные или письменные замечания, представленные заявителем или его представителем, должны даваться или быть составлены на одном из официальных языков государств – участников Конвенции, если они не даны или не составлены ни на одном из официальных языков Суда. Если заинтересованное Государство уведомлено или ему коммуницирована жалоба в соответствии с настоящим Регламентом, жалоба и любые приложенные к ней документы направляются данному Государству на том языке, на котором они были представлены заявителем в Секретариат Суда.

3. (a) Вся переписка с заявителем или его представителем, а также устные или письменные замечания заявителя или его представителя, относящиеся к судебному слушанию или поданные после того, как жалоба была коммуницирована заинтересованному Государству, должны быть составлены на одном из официальных языков Суда, если только Председатель Палаты не даст разрешение продолжить использование официального языка заинтересованного Государства.

(b) Если такое разрешение предоставлено, Секретарь принимает необходимые меры с целью разъяснения или перевода на французский или английский язык устных или письменных замечаний заявителя (полностью или частично), если Председатель Палаты сочтет, что этого требуют интересы надлежащего отправления правосудия.

(c) В исключительных случаях Председатель Палаты может предоставить такое разрешение при условии, что на заявителя полностью или частично возлагаются расходы, возникшие в связи с осуществлением разъяснения или перевода.

(d) Решение, принятое в соответствии с вышеуказанными положениями настоящего пункта, остается в силе на всех последующих стадиях рассмотрения дела, в том числе в отношении подачи прошений о передаче дела в Большую Палату и в отношении прошений о толковании или пересмотре дела в соответствии со статьями 73, 79 и 80 настоящего Регламента, если только Председатель Палаты не примет иное решение.

4. (a) Вся переписка с заинтересованным Государством, а также любые устные или письменные замечания, исходящие от заинтересованного Государства, должны быть даны или составлены на одном из официальных языков Суда. Председатель Палаты может разрешить заинтересованному Государству использовать один из его официальных языков для устных или письменных замечаний.

(b) Если такое разрешение предоставлено, сторона, обратившаяся с просьбой об использовании языка, не являющегося официальным языком Суда, обязана:

(i) представить перевод на французский или английский язык своих письменных замечаний в срок, установленный Председателем Палаты. Если сторона не представила перевод в установленный срок, Секретарь принимает необходимые меры для перевода, при этом понесенные расходы возлагаются на эту сторону;

(ii) оплатить расходы по переводу на французский или английский язык своих устных замечаний. Секретарь принимает необходимые меры для разъяснения этих замечаний.

(c) Председатель Палаты вправе указать заинтересованному Государству на необходимость представить в установленный срок перевод на французский или английский язык или составить краткое изложение на этих языках всех или некоторых документов, приложенных к письменным замечаниям, либо любых иных документов или извлечений из них.

(d) Положения предыдущего подпункта настоящего пункта также применяются с учетом соответствующих изменений (*mutatis mutandis*¹) при участии в деле третьих сторон в порядке статьи 44 настоящего Регламента и при использовании третьими сторонами неофициального языка.

5. Председатель Палаты может предложить Государству-ответчику обеспечить перевод поданных им письменных замечаний, составленных на официальном языке данного Государства или на одном из официальных языков этого Государства, с тем чтобы облегчить понимание этих документов заявителем.

6. Любой свидетель, эксперт или иное лицо, выступающее в Суде, может использовать его родной язык, если он в недостаточной степени владеет любым из двух официальных языков. В этом случае Секретарь принимает необходимые меры с целью устного или письменного перевода.

Статья 35

Представительство государств – участников Конвенции

Представителями государств – участников Конвенции являются официальные уполномоченные этих государств, которые вправе пользоваться помощью адвокатов и советников.

Статья 36

Представительство заявителей

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

1. Физические лица, неправительственные организации или группы частных лиц, указанные в статье 34 Конвенции, могут первоначально подать жалобу, действуя самостоятельно или через представителя.

2. После того как жалоба коммуницирована Государству-ответчику, как это предусмотрено подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента, заявитель должен иметь представителя в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, если только иное решение не было принято Председателем Палаты.

3. Заявитель должен быть также представлен на любом судебном слушании, провести которое решила Палата, если только Председатель Палаты в качестве исключения не разрешит заявителю представлять свое дело самому под условием, что при необходимости ему будет помогать адвокат либо иной допущенный к участию представитель.

4. (a) Представитель, действующий от имени заявителя согласно пунктам 2 и 3 настоящей статьи, должен быть адвокатом, правомочным заниматься адвокатской практикой в любом из государств – участников Конвенции, и проживать на территории одного из них или любым иным лицом, допущенным к участию Председателем Палаты.

(b) В исключительных случаях на любой стадии разбирательства Председатель Палаты, если он сочтет, что это оправдано обстоятельствами или поведением адвоката либо иного лица, назначенного согласно предыдущему абзацу, решает, что данный адвокат или данное лицо не может далее представлять заявителя или помогать ему и заявитель должен найти другого представителя.

5. (a) Адвокат, либо иной допущенный к участию представитель заявителя, либо сам заявитель, если он просит разрешить ему осуществлять лично защиту своих интересов, должны, даже если они получают разрешение, указанное в подпункте (b) пункта 5 настоящей статьи, в достаточной степени владеть одним из официальных языков Суда.

¹ Латинский термин «*mutatis mutandis*» означает: «1) с учетом соответствующих различий; 2) с изменениями, вытекающими из обстоятельств; 3) внося необходимые изменения» (используется во французском и английском оригиналах Регламента).

(b) Если названные лица не владеют в достаточной степени одним из официальных языков Суда, чтобы объясняться на нем, Председатель Палаты может, согласно пункту 3 статьи 34 настоящего Регламента, разрешить им использовать один из официальных языков государств – участников Конвенции.

Статья 37

Сообщения, уведомления и вызовы в Суд

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

1. Сообщения и уведомления, направленные официальному уполномоченному государства или адвокатам сторон, считаются направленными сторонам.

2. Если для какого-либо сообщения, извещения или вызова в Суд, направленного иным лицам, нежели официальным уполномоченным государства или адвокату стороны, Суд считает необходимым содействие правительства государства, на территории которого должно быть передано такое сообщение, уведомление или вызов в Суд, то Председатель Суда обращается непосредственно к этому правительству в целях получения необходимого содействия.

Статья 38

Письменные замечания сторон

1. Письменные замечания или иные документы могут быть поданы только в сроки, установленные Председателем Палаты или, в зависимости от обстоятельств, предусмотренных настоящим Регламентом, судьей-докладчиком. Письменные замечания или иные документы, поданные с нарушением этих сроков или с нарушением одной из практических инструкций, предписанных на основании статьи 32 настоящего Регламента, не приобщаются к материалам дела, кроме случаев, когда Председатель Палаты принимает иное решение.

2. Соблюдение срока подтверждается датой отправки документа или, при ее отсутствии, датой его получения Секретариатом Суда, что учитывается при исчислении срока, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 38А

Рассмотрение процедурных вопросов

(введена Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

Процедурные вопросы, требующие решения Палаты, рассматриваются одновременно с рассмотрением дела, за исключением случаев, когда Председатель Палаты принимает иное решение.

Статья 39

Предварительные меры

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года, 16 января 2012 года и 14 января 2013 года)

1. По просьбе одной из сторон дела или любого другого заинтересованного лица либо по собственной инициативе Палата или, в случае необходимости, Председатель Секции или дежурный судья, назначенный на основании пункта 4 настоящей статьи, могут указать сторонам на любые предварительные меры, которые они сочтут необходимыми в интересах сторон или надлежащего проведения судебного разбирательства.

2. В случае необходимости Комитет Министров незамедлительно уведомляется о предварительных мерах, принятых по делу.

3. Палата или, в случае необходимости, Председатель Секции либо дежурный судья, назначенный на основании пункта 4 настоящей статьи, могут

предложить сторонам предоставить им сведения по любому вопросу, касающемуся осуществления указанных предварительных мер.

4. Председатель Суда может назначить заместителей Председателя Секции в качестве дежурных судей для рассмотрения прошений о предварительных мерах.

Статья 40

Срочное уведомление о жалобе

В случае срочной необходимости Секретарь, с разрешения Председателя Палаты, может без ущерба для осуществления всех иных процедурных действий любым доступным способом уведомить заинтересованное Государство о факте подачи жалобы и ее предмете.

Статья 41

Очередность рассмотрения дел

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 29 июня 2009 года)

При определении очередности, согласно которой дела должны быть рассмотрены, Суд исходит из важности и срочности поднятых в жалобе вопросов, руководствуясь при этом установленными им самим критериями. Однако Палата или ее Председатель могут отступить от этих критериев и принять решение о разбирательстве конкретной жалобы в приоритетном порядке.

Статья 42

Объединение в одно производство и совместное рассмотрение жалоб

(прежняя статья 43)

1. Палата по просьбе сторон или по собственной инициативе может объединить две или более жалобы в одно производство.

2. Председатель Палаты может, после консультаций со сторонами, распорядиться об осуществлении совместного рассмотрения жалоб, переданных в одну Палату, без ущерба для решения Палаты об объединении жалоб в одно производство.

Статья 43

Исключение жалобы из списка и восстановление жалобы в списке подлежащих рассмотрению дел

(прежняя статья 44)

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 7 июля 2003 года, 13 ноября 2006 года и 2 апреля 2012 года)

1. На любой стадии разбирательства Суд может принять решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел при соблюдении условий статьи 37 Конвенции.

2. Если какое-либо Государство-заявитель извещает Секретаря о своем намерении отказаться от участия в деле, Палата может исключить жалобу из списка подлежащих рассмотрению дел согласно статье 37 Конвенции при условии, что государства – участники Конвенции или заинтересованные по делу Государства согласны с таким исключением.

3. В случае достижения дружественного урегулирования в соответствии со статьей 39 Конвенции жалоба исключается из списка подлежащих рассмотрению дел на основании решения. В соответствии с пунктом 4 статьи 39 Конвенции это решение передается Комитету Министров, который контролирует исполнение условий соглашения об урегулировании так, как они

изложены в решении Суда. В иных случаях, предусмотренных статьей 37 Конвенции, жалоба исключается из списка подлежащих рассмотрению дел на основании постановления, если она была признана приемлемой, или на основании решения, если она не была объявлена неприемлемой. Если жалоба была исключена из списка подлежащих рассмотрению дел на основании постановления, то, как только это постановление стало окончательным, Председатель Палаты направляет его Комитету Министров для осуществления последним контроля согласно пункту 2 статьи 46 Конвенции за исполнением обязательств, которые могли возникнуть в связи с прекращением или разрешением дела.

4. В случае исключения жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии со статьей 37 Конвенции вопрос судебных расходов относится на усмотрение Суда. Если решением об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел присуждаются судебные расходы по жалобе, которая не была объявлена приемлемой, Председатель Палаты направляет это решение Комитету Министров.

5. Если жалоба была исключена из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии со статьей 37 Конвенции, Суд может восстановить жалобу в списке подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что это оправдано исключительными обстоятельствами.

Статья 44

Вступление в дело третьей стороны

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года и 13 ноября 2006 года)

1. (a) Если жалоба, поданная в соответствии со статьей 34 Конвенции, коммуницирована Государству-ответчику в соответствии с пунктом 2 статьи 53 или подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента, Секретарь направляет одновременно копию жалобы любому иному государству – участнику Конвенции, гражданином которого является заявитель по делу. Секретарь извещает также, в случае необходимости, такое государство – участника Конвенции о решении провести слушания по делу.

(b) Если государство – участник Конвенции желает реализовать предусмотренное пунктом 1 статьи 36 Конвенции право представить письменные замечания или принять участие в слушании, оно должно известить об этом Секретаря письменно не позднее двенадцати недель после сообщения или уведомления, упомянутого в подпункте (a) настоящего пункта. Председатель Палаты может в исключительных случаях установить другой срок.

2. Если Комиссар по правам человека желает реализовать свое право, которым его наделяет пункт 3 статьи 36 Конвенции, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях, он должен об этом письменно уведомить Секретаря не позднее двенадцати недель после коммуницирования жалобы Государству-ответчику или после уведомления о решении провести устное слушание по делу, на что указывается в предыдущем подпункте. При наличии исключительных обстоятельств Председатель может установить иной срок для этого.

В случае, когда Комиссар по правам человека не может сам принять участие в процедурах Суда, он указывает имя одного или нескольких сотрудников его Бюро, которые назначаются его представителями. Такому представителю может содействовать советник.

3. (a) Как только жалоба коммуницирована Государству-ответчику в соответствии с пунктом 1 статьи 51 или подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента, Председатель Палаты может в интересах надлежащего

отправления правосудия, как это предусматривает пункт 2 статьи 36 Конвенции, предложить или разрешить любому государству – участнику Конвенции, не являющемуся стороной процесса, или иному заинтересованному лицу, нежели заявитель, представить письменные замечания или, в исключительных случаях, принять участие в слушаниях.

(b) Прошения о разрешении участвовать в процессе должны быть для этой цели должным образом мотивированы и поданы в письменной форме на одном из официальных языков, как это предусмотрено пунктом 4 статьи 34 настоящего Регламента, не позднее двенадцати недель после того, как жалоба была коммуницирована Государству-ответчику. Председатель Палаты может в исключительных случаях установить другой срок.

4. (a) По делам, которые должны быть рассмотрены Большой Палатой, сроки, предусмотренные предыдущими пунктами настоящей статьи, исчисляются с момента уведомления сторон о решении Палаты об уступке своей юрисдикции в пользу Большой Палаты, вынесенном в соответствии с пунктом 1 статьи 72 настоящего Регламента, или о решении коллегии Большой Палаты о принятии прошения стороны о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты, вынесенном в соответствии с пунктом 2 статьи 73 настоящего Регламента.

(b) Сроки, установленные настоящей статьей, могут быть в исключительных случаях продлены Председателем Палаты, если приведены достаточные доводы для обоснования такого действия.

5. Любое предложение или разрешение, указанное в подпункте (a) пункта 3 настоящей статьи, подпадает под условия, включая условия о сроке, установленные Председателем Палаты. В случае несоблюдения данных условий Председатель Палаты может принять решение не приобщать замечания к материалам дела или ограничить участие в слушании в той мере, в какой он считает это оправданным.

6. Письменные замечания, поданные на основании настоящей статьи, должны быть составлены на одном из официальных языков, как это предусмотрено пунктом 4 статьи 34 настоящего Регламента. Данные документы передаются Секретарем сторонам, которые с соблюдением условий, включая условие о сроке, установленных Председателем Палаты, вправе представить в ответ письменные замечания или, в случае необходимости, ответить на слушании.

Статья 44А

Обязанность сотрудничать с Судом

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

Стороны обязаны всецело сотрудничать с Судом в ходе всего производства по делу, в частности в рамках своих возможностей предпринимать такие действия, какие Суд сочтет необходимыми для надлежащего отправления правосудия. Эта обязанность также возлагается на заинтересованные Государства, которые не являются стороной по делу, когда подобное сотрудничество является необходимым.

Статья 44В

Невыполнение указаний Суда

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

Если какая-либо сторона в ходе производства по делу не выполняет указания Суда по вопросам разбирательства, Председатель Палаты может принять любые меры, которые он сочтет подлежащими применению.

Статья 44С

Уклонение от эффективного участия в производстве по делу

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

1. Если какая-либо сторона не представляет доказательства или информацию, запрошенную Судом, или скрывает соответствующую информацию по своим личным мотивам, или иным образом уклоняется от эффективного участия в производстве по делу, Суд может расценить подобное поведение так, как он сочтет надлежащим.

2. Уклонение или отказ Государства-ответчика от эффективного участия в разбирательстве по делу сами по себе не являются основаниями для прекращения рассмотрения жалобы Палатой.

Статья 44D

Недопустимые высказывания сторон

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

Если представитель стороны представляет оскорбительные, легковесные, недобросовестные, вводящие в заблуждение или чрезмерно пространные доводы, Председатель Палаты вправе отстранить такого представителя от участия в производстве по делу, отказаться приобщить к делу замечания (полностью или в части) или принять любые другие меры, которые он сочтет подлежащими применению, не предрешая при этом вопрос о применении пункта 3 статьи 35 Конвенции.

Статья 44E

Нежелание поддерживать жалобу

(введена Судом 13 декабря 2004 года)

В соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи 37 Конвенции, если заинтересованное Государство-заявитель или частное лицо – заявитель не намерено более поддерживать жалобу, Палата может исключить эту жалобу из списка подлежащих рассмотрению дел на основании статьи 43 настоящего Регламента.

Глава II. Возбуждение производства

Статья 45

Подписи

1. Любая жалоба, подаваемая в соответствии со статьей 33 или 34 Конвенции, подается в письменной форме и должна быть подписана заявителем или его представителем.

2. Если жалоба подается неправительственной организацией или группой частных лиц, она должна быть подписана лицами, уполномоченными представлять эту организацию или группу. Все вопросы относительно полномочий лиц, подписавших жалобу, решаются соответствующей Палатой или Комитетом.

3. Если представительство заявителя осуществляется в соответствии со статьей 36 настоящего Регламента, его представитель или представители должны представить доверенность или иной документ, подтверждающий их полномочия.

Статья 46

Содержание государственной жалобы

Одно или несколько государств – участников Конвенции, которые намерены подать жалобу в Суд согласно статье 33 Конвенции, представляют в Секретариат Суда ее текст, содержащий:

(а) наименование государства – участника Конвенции, против которого направлена жалоба;

(b) изложение фактов;

(c) изложение одного или нескольких нарушений Конвенции, имевших место, по мнению заявителя, и соответствующих доводов;

(d) указание на соблюдение условий приемлемости (исчерпание внутренних средств правовой защиты и соблюдение шестимесячного срока), предусмотренных пунктом 1 статьи 35 Конвенции;

(e) предмет жалобы и общее указание на наличие каких-либо требований о справедливой компенсации на основании статьи 41 Конвенции от имени предполагаемого пострадавшего лица или лиц и

(f) полное имя и адрес лица или лиц, назначенных представителями, а также сопровождают ее

(g) копиями всех соответствующих документов и, в частности, судебных и иных решений, связанных с предметом жалобы.

Статья 47

Содержание индивидуальной жалобы

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 11 декабря 2007 года и 22 сентября 2008 года, 6 мая 2013 года, 1 июня и 15 октября 2015 года)

1. Любая жалоба, подаваемая на основании статьи 34 Конвенции, должна быть составлена на формуляре, предоставляемом Секретариатом Суда, кроме случаев, когда Суд примет иное решение. Формуляр должен содержать:

(а) полное имя, дату рождения, гражданство и адрес заявителя, а если заявителем является юридическое лицо – его полное наименование, дату создания или регистрации, регистрационный номер (при наличии такового) и официальный адрес;

(b) при наличии представителя – его полное имя, адрес, номера телефона, факса, а также электронный адрес;

(c) если заявитель имеет представителя, то дата и оригинал подписи заявителя проставляются в соответствующем поле об одобрении полномочий в

формуляре жалобы; оригинал подписи представителя, подтверждающей его согласие действовать от имени заявителя, должен также содержаться в том же поле об одобрении полномочий в формуляре жалобы;

(d) наименование одного или нескольких государств – участников Конвенции, против которых направлена жалоба;

(e) краткое и легко читаемое изложение фактов;

(f) краткое и легко читаемое изложение одного или нескольких нарушений Конвенции, которые, по мнению заявителя, имели место, и соответствующих доводов;

(g) краткое и легко читаемое указание на соблюдение условий приемлемости (исчерпание внутренних средств правовой защиты и соблюдение шестимесячного срока), предусмотренных пунктом 1 статьи 35 Конвенции.

2. (a) Сведения, указанные в подпунктах (e) – (g) пункта 1 настоящей статьи, должны быть изложены в соответствующем разделе формуляра жалобы и быть достаточными для того, чтобы Суд смог уяснить суть и предмет жалобы без обращения к другим документам.

(b) Вместе с тем заявитель может дополнить эти сведения, приложив к формуляру жалобы более подробное описание обстоятельств дела и предполагаемых нарушений Конвенции, а также развернутое изложение собственных аргументов. Размер такого дополнения не должен превышать 20 страниц.

3.1. Формуляр жалобы должен быть подписан заявителем или его представителем и иметь в качестве приложения:

(a) копии относящихся к делу документов, в том числе судебных и иных решений, связанных с предметом жалобы;

(b) копии документов и судебных и иных решений, подтверждающих соблюдение условий приемлемости (исчерпание внутренних средств правовой защиты и соблюдение шестимесячного срока), установленных пунктом 1 статьи 35 Конвенции;

(c) при необходимости – копии документов, касающихся иного международного органа разбирательства или урегулирования;

(d) если заявитель является юридическим лицом, упомянутым в подпункте (a) пункта 1 статьи 47, – документ или документы, подтверждающие, что лицо, подающее жалобу, является должностным лицом организации или наделено соответствующими полномочиями представлять заявителя.

3.2. Формуляр должен сопровождаться списком приложенных документов, в котором документы должны быть перечислены в хронологическом порядке, пронумерованы и четко обозначены.

4. Заявитель, не желающий, чтобы данные о его личности были раскрыты, должен об этом уведомить и изложить причины такого отступления от обычного правила об открытом доступе к информации о производстве по делу в Суде. Суд может разрешить сохранение анонимности или предоставить ее по собственной инициативе.

5.1. При несоблюдении требований, изложенных в пунктах 1–3 настоящей статьи, жалоба не может быть рассмотрена Судом, кроме тех случаев, когда:

(a) заявитель предоставил удовлетворительное объяснение причин, по которым эти требования не были соблюдены;

(b) речь идет о прошении о применении предварительных мер;

(c) Суд по собственной инициативе или по просьбе заявителя принимает противоположное решение.

5.2. Суд в любой момент может потребовать от заявителя предоставления в установленные сроки информации или документов в той форме и тем способом, какие Суд сочтет целесообразными.

6. (а) В целях пункта 1 статьи 35 Конвенции датой подачи жалобы считается дата отправки в Суд формуляра жалобы, который отвечает требованиям настоящей статьи Регламента. Датой отправки считается дата, указанная на почтовом штемпеле.

(b) Суд тем не менее может принять решение считать датой подачи жалобы иную дату, если он сочтет это оправданным.

7. Заявитель должен информировать Суд о любых изменениях адреса и обо всех обстоятельствах, имеющих отношение к рассмотрению его жалобы.

Глава III. Судьи-докладчики

Статья 48

Государственные жалобы

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Если Суд принял жалобу к рассмотрению в соответствии со статьей 33 Конвенции, Палата, образованная для рассмотрения этого дела, назначает в качестве судьи-докладчика одного или нескольких своих членов, которые обязаны представить заключение по вопросу о приемлемости жалобы после получения письменных замечаний от заинтересованных Государств.

2. Судья или судьи-докладчики представляют Палате такие заключения, проекты и иные документы, которые могут помочь Палате и ее Председателю в выполнении их функций.

Статья 49

Индивидуальные жалобы

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 4 июля 2005 года, 13 ноября 2006 года и 14 мая 2007 года)

1. В тех случаях, когда материалов, представленных заявителем, самих по себе достаточно для вывода о том, что жалоба является неприемлемой или должна быть исключена из списка подлежащих рассмотрению дел, эта жалоба рассматривается единоличным судьей, за исключением случаев, когда имеются особые причины, чтобы поступить иначе.

2. Если Суд принял жалобу к рассмотрению в соответствии со статьей 34 Конвенции и ее рассмотрение Палатой или Комитетом, осуществляющим свои полномочия в соответствии с пунктом 2 статьи 53 настоящего Регламента, представляется обоснованным, Председатель Секции, в которую передано дело, назначает судью, который рассмотрит жалобу в качестве судьи-докладчика.

3. Судья-докладчик в процессе рассмотрения жалобы:

(а) может предложить сторонам представить в установленный им срок любые пояснения в отношении фактов по делу, любые документы или любые иные материалы, которые он сочтет имеющими отношение к делу;

(b) определяет, если Председатель Секции сделал распоряжение о разбирательстве дела Палатой или Комитетом, будет ли дело рассматриваться единоличным судьей, Комитетом или Палатой;

(с) представляет заключения, проекты и иные документы, которые могут помочь Палате, или Комитету, или соответствующему Председателю в выполнении их функций.

Статья 50

Производство в Большой Палате

Если дело передано в Большую Палату в соответствии со статьей 30 или статьей 43 Конвенции, Председатель Палаты назначает в качестве судьи-докладчика одного или, если рассматривается государственная жалоба, нескольких членов Палаты.

Глава IV. Порядок рассмотрения вопроса о приемлемости жалобы

Государственные жалобы

Статья 51

Передача жалоб и последующее производство

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Если жалоба подана на основании статьи 33 Конвенции, Председатель Суда немедленно коммуницирует жалобу Государству-ответчику и передает ее в одну из Секций.

2. В соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи 26 настоящего Регламента судьи, избранные от Государств-заявителей и Государств-ответчиков, участвуют в заседании Палаты, образованной для рассмотрения этого дела, как полноправные члены (*ex officio*). Статья 30 настоящего Регламента применяется, если жалоба подана несколькими государствами – участниками Конвенции или если жалобы, имеющие один и тот же предмет и поданные несколькими государствами – участниками Конвенции, рассматриваются совместно на основании статьи 42 настоящего Регламента.

3. Как только дело передано в Секцию, Председатель Секции образует Палату в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 26 настоящего Регламента, и предлагает Государству-ответчику представить в письменной форме свои замечания по вопросу о приемлемости жалобы. Секретарь сообщает таким образом полученные замечания Государству-заявителю, которое может представить в ответ свои замечания в письменной форме.

4. До вынесения решения по вопросу о приемлемости жалобы Палата или ее Председатель могут предложить Государствам представить дополнительные письменные замечания.

5. Слушания по вопросу о приемлемости проводятся, если об этом просят одно или несколько заинтересованных Государств или если Палата по собственной инициативе примет такое решение.

6. Прежде чем назначить письменное производство и, в случае необходимости, устное производство, Председатель Палаты консультируется со сторонами.

Индивидуальные жалобы

Статья 52

Передача жалоб в Секцию

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Любые жалобы, поданные на основании статьи 34 Конвенции, Председатель Суда передает в какую-либо Секцию, стремясь к равномерному распределению дел между Секциями.

2. Палата в составе семи судей, предусмотренная пунктом 1 статьи 26 Конвенции, образуется Председателем соответствующей Секции в порядке, установленном пунктом 1 статьи 26 настоящего Регламента.

3. До завершения формирования Палаты в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи Председатель Секции осуществляет все полномочия, которыми наделяется настоящим Регламентом Председатель Палаты.

Статья 52А

Производство единоличного судьи

(введена Судом 13 ноября 2006 года)

1. В соответствии со статьей 27 Конвенции единоличный судья может признать жалобу, поданную в соответствии со статьей 34 Конвенции,

неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы. Это решение является окончательным. Оно доводится до сведения заявителя письмом.

2. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Конвенции единоличный судья не может рассматривать жалобы, поданные против заинтересованного Государства, от которого он был избран.

3. Если единоличный судья не примет никакого решения из указанных в пункте 1 настоящей статьи, он передает жалобу для дополнительного изучения либо в Комитет, либо в Палату.

Статья 53 Производство в Комитете

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 4 июля 2005 года, 14 мая 2007 года и 16 января 2012 года)

1. В соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи 28 Конвенции Комитет может единогласным решением и на любой стадии производства признать жалобу неприемлемой или исключить жалобу из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть вынесено без дополнительного изучения жалобы.

2. Если в свете замечаний сторон, полученных на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента, Комитет сочтет, что дело должно быть рассмотрено в соответствии с процедурой, предусмотренной подпунктом (b) пункта 1 статьи 28 Конвенции, Комитет единогласным решением принимает постановление, включающее решение о приемлемости жалобы и, в случае необходимости, о справедливой компенсации.

3. В случае, если судья, избранный от заинтересованного Государства, не является членом Комитета, Комитет может на любой стадии процедуры единогласным решением пригласить этого судью заседать вместо одного из членов Комитета, принимая во внимание все соответствующие обстоятельства, включая вопрос о том, оспорило ли заинтересованное Государство жалобу в соответствии с процедурой, предусмотренной в подпункте (b) пункта 1 статьи 28 Конвенции.

4. Решения и постановления, принятые в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции, являются окончательными.

5. Заявителю, а также заинтересованным Государствам, если они на предыдущих стадиях были уведомлены о жалобе в соответствии с настоящим Регламентом, сообщается о решении, принятом Комитетом на основании подпункта (а) пункта 1 статьи 28 Конвенции, письмом, если только Комитет не решит иначе.

6. В случае, если Комитет не принял ни решения, ни постановления по жалобе, он передает жалобу в Палату, образованную на основании пункта 2 статьи 52 настоящего Регламента, для рассмотрения данного дела.

7. Положения пункта 1 статьи 42 и статей 79–81 настоящего Регламента применяются с учетом соответствующих различий (*mutatis mutandis*) к процедурам рассмотрения жалоб в Комитете.

Статья 54 Производство в Палате

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня, 8 июля 2002 года и 14 января 2013 года)

1. Палата может сразу же объявить жалобу неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел. Решение Палаты может касаться всей или части жалобы.

2. В качестве альтернативы пункту 1 настоящей статьи Регламента Палата или ее Председатель могут принять решение:

(a) затребовать у сторон любые пояснения в отношении фактов по делу, любые документы или иные материалы, которые сочтут уместными Палата или ее Председатель;

(b) коммуницировать жалобу или часть жалобы Государству-ответчику и предложить ему представить письменные замечания по этому поводу и после получения последних предложить заявителю представить ответные пояснения;

(c) предложить сторонам представить дополнительные письменные замечания.

3. При осуществлении своих функций в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 настоящей статьи Председатель Секции может, действуя в качестве единоличного судьи, сразу же объявить часть жалобы неприемлемой либо исключить часть жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел. Данное решение является окончательным. Заявитель уведомляется об этом решении письмом.

4. Пункты 2 и 3 настоящей статьи также применяются к заместителям Председателей Секций, назначенным в качестве дежурных судей на основании пункта 4 статьи 39 настоящего Регламента для рассмотрения прошений о предварительных мерах.

5. Прежде чем вынести решение по вопросу о приемлемости жалобы, Палата может (по просьбе любой из сторон или по собственной инициативе) провести слушание, если она сочтет это необходимым для выполнения своих функций в соответствии с Конвенцией. В таком случае сторонам также предлагается высказаться по существу вопросов, поднятых жалобой, если только Палата, в виде исключения, не примет об этом иного решения.

Статья 54А

Одновременное рассмотрение вопросов о приемлемости жалобы и по существу

(введена Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, с поправками и изменениями, внесенными 13 декабря 2004 года, 13 ноября 2006 года)

1. При принятии решения о коммуницировании жалобы Государству-ответчику в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента Палата может также принять решение об одновременном рассмотрении вопросов о приемлемости жалобы и по существу, как это предусмотрено пунктом 1 статьи 29 Конвенции. Сторонам предлагается в их письменных замечаниях высказаться по вопросу о справедливой компенсации и, при необходимости, изложить любые свои предложения о дружественном урегулировании. Положения, закрепленные в статьях 60 и 62 настоящего Регламента, применяются с учетом соответствующих различий (*mutatis mutandis*). Вместе с тем Суд на любой стадии, если это необходимо, может принять решение о приемлемости.

2. Если стороны не смогли достигнуть дружественного урегулирования и не достигли иного урегулирования и Палата убеждена в свете выдвинутых сторонами доводов, что данная жалоба является приемлемой и дело готово к рассмотрению по существу, она незамедлительно принимает постановление, включающее ее решение по вопросу о приемлемости жалобы, за исключением случаев, когда Палата решит вынести такое решение отдельно.

Государственные и индивидуальные жалобы

Статья 55

Возражения против приемлемости жалобы

Если Государство-ответчик намерено выдвинуть возражение против приемлемости жалобы, оно должно это сделать, насколько это допускают характер возражения и обстоятельства, в письменных или устных замечаниях по вопросу о приемлемости жалобы, поданных им на основании статьи 51 настоящего Регламента или, в зависимости от обстоятельств, статьи 54 настоящего Регламента.

Статья 56

Решение Палаты

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 13 ноября 2006 года)

1. В решении Палаты указывается, принято оно единогласно или большинством голосов; в нем излагается мотивировка либо мотивировка излагается впоследствии.

2. Решение Палаты сообщается Секретарем заявителю. Оно должно быть также сообщено одному или нескольким заинтересованным Государствам и, при необходимости, любой третьей стороне, включая Комиссара по правам человека, которые были предварительно уведомлены о жалобе на основании настоящего Регламента. Если дружественное урегулирование было эффективным, решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел передается Комитету Министров в соответствии с пунктом 3 статьи 43 настоящего Регламента.

Статья 57

Язык судебного решения

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Все решения Палат Суда выносятся на французском или английском языке, кроме случаев, когда Суд определит, что решение выносится на обоих официальных языках.

2. Публикация этих решений в официальном сборнике Суда в порядке, предусмотренном статьей 78 настоящего Регламента, осуществляется на обоих официальных языках Суда.

Глава V. Порядок производства после решения о приемлемости жалобы

Статья 58

Государственные жалобы

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Если Палата вынесла решение принять к производству жалобу, поданную на основании статьи 33 Конвенции, Председатель Палаты после проведения консультаций с заинтересованными Государствами устанавливает сроки для представления письменных замечаний по существу дела и любых возможных дополнительных доказательств. Однако Председатель с согласия заинтересованных Государств может дать распоряжение исключить письменное производство.

2. Слушание по существу дела проводится, если об этом просят одно или несколько заинтересованных Государств или если Палата по собственной инициативе примет такое решение. Устное производство назначается Председателем Палаты.

Статья 59

Индивидуальные жалобы

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 8 июля 2002 года)

1. Как только жалоба, поданная на основании статьи 34 Конвенции, объявлена приемлемой, Палата или ее Председатель могут предложить сторонам представить дополнительные доказательства и письменные замечания.

2. Сторонам устанавливаются одинаковые сроки для представления замечаний, если только не принято иное решение.

3. По просьбе одной из сторон либо по собственной инициативе Палата может принять решение о проведении слушания по существу дела, если она полагает это необходимым для выполнения своих функций на основании Конвенции.

4. Председатель Палаты назначает, в соответствующих случаях, письменное и устное производство.

Статья 60

Требования о справедливой компенсации

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 декабря 2004 года)

1. Любой заявитель, который желает, чтобы в случае признания Судом его прав нарушенными ему была присуждена справедливая компенсация на основании статьи 41 Конвенции, должен сформулировать детализированные требования по этому поводу.

2. Заявитель должен представить все свои требования в виде расчета с распределением по рубрикам вместе со всеми подтверждающими документами в срок, который был установлен Председателем Палаты для представления замечаний по существу.

3. Если заявитель не выполняет требования, изложенные в предыдущем пункте настоящей статьи, Палата может отклонить требования о справедливой компенсации полностью или частично.

4. Требования заявителя о справедливой компенсации направляются Государству-ответчику для представления замечаний.

Статья 61

Процедура пилотного постановления

(введена Судом 21 февраля 2011 года)

1. Суд может принять решение начать процедуру пилотного постановления и вынести пилотное постановление, если факты, ставшие основанием обращения в Суд, выявляют существование в Государстве-ответчике структурной или системной проблемы либо иного подобного недостатка, который привел или может привести к обращению с аналогичными жалобами.

2. (a) Прежде чем принять решение начать процедуру пилотного постановления, Суд должен предложить сторонам высказать их мнение по вопросу о целесообразности рассмотрения жалобы в качестве основания для вывода о существовании в Государстве-ответчике такой проблемы либо недостатка и о допустимости рассмотрения данной жалобы в соответствии с этой процедурой.

(b) Суд может принять решение начать процедуру пилотного постановления по собственной инициативе либо по просьбе одной или обеих сторон.

(c) Любая жалоба, выбранная для применения процедуры пилотного постановления, должна быть рассмотрена в приоритетном порядке в соответствии со статьей 41 Регламента.

3. Суд в своем пилотном постановлении должен указать характер структурной или системной проблемы либо иного недостатка, который он установил, и вид корректирующих мер, которые Государству-ответчику необходимо принять на национальном уровне в целях исполнения постановления Суда.

4. Суд может указать в резолютивной части вынесенного им пилотного постановления, что корректирующие меры, указанные в пункте 3 настоящей статьи, должны быть приняты в течение определенного срока, принимая при этом во внимание характер необходимых мер и быстроту, с которой эта проблема может быть устранена на национальном уровне.

5. При вынесении пилотного постановления Суд может отложить рассмотрение вопроса о справедливой компенсации полностью или частично до принятия Государством-ответчиком указанных в пилотном постановлении мер индивидуального или общего характера.

6. (a) При необходимости Суд может отложить рассмотрение всех жалоб, поданных по тому же основанию, до принятия Государством-ответчиком корректирующих мер, указанных в резолютивной части пилотного постановления.

(b) Соответствующие заявители должны надлежащим образом уведомляться об отложении рассмотрения их жалоб. Они должны уведомляться, по мере необходимости, о любых происходящих движениях в их делах.

(c) Суд может в любое время рассмотреть отложенную жалобу, если этого требуют интересы надлежащего отправления правосудия.

7. Если стороны пилотного дела достигли дружественного урегулирования, их соглашение должно включать заявление Государства-ответчика об осуществлении мер общего характера, указанных в пилотном постановлении, и корректирующих мер, которые Государство-ответчик должно было принять в отношении других актуальных или потенциальных заявителей.

8. Если Государство-ответчик не выполняет резолютивную часть пилотного постановления, Суд, если не принято иное решение, возобновляет рассмотрение жалоб, которые были отложены на основании пункта 6 настоящей статьи.

9. Комитет Министров, Парламентская ассамблея Совета Европы, Генеральный секретарь Совета Европы и Комиссар по правам человека Совета

Европы должны систематически уведомляться о вынесении пилотного постановления или любого иного постановления, в котором Суд выявляет существование структурной или системной проблемы в каком-либо из государств – участников Конвенции.

10. Информация о решении начать процедуру пилотного постановления, о вынесении пилотного постановления и его исполнении, а также об окончании этой процедуры должна быть опубликована на веб-сайте Суда.

Статья 62

Дружественное урегулирование

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года, 13 ноября 2006 года)

1. После объявления жалобы приемлемой Секретарь, действуя на основании указаний Палаты или ее Председателя, вступает в контакт со сторонами с целью достижения дружественного урегулирования в соответствии с пунктом 1 статьи 39 Конвенции. Палата принимает все надлежащие меры для содействия сторонам в дружественном урегулировании.

2. В соответствии с пунктом 2 статьи 39 Конвенции переговоры, проведенные с целью достижения дружественного урегулирования, являются конфиденциальными и не наносят ущерба для доводов сторон в процессе судебного разбирательства. Никакие письменные или устные сообщения, а также предложения или уступки, сделанные в рамках вышеуказанных переговоров, не могут быть использованы в качестве аргументов и недопустима ссылка на них в процессе судебного разбирательства.

3. Если Секретарь уведомляет Палату о том, что стороны согласились на дружественное урегулирование, то, удостоверившись, что вышеуказанное урегулирование достигнуто на основе соблюдения прав человека, как это признается в Конвенции и Протоколах к ней, Палата исключает жалобу из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии с пунктом 3 статьи 43 настоящего Регламента.

4. Пункты 2 и 3 настоящей статьи применяются с учетом соответствующих различий (*mutatis mutandis*) к процедуре, предусмотренной в статье 54А настоящего Регламента.

Статья 62А

Одностороннее заявление

(введена 2 апреля 2012 года)

1. (а) Если заявитель отказался от условий дружественного урегулирования, сделанных в соответствии со статьей 62 настоящего Регламента, Государство-ответчик может подать в Суд прошение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел в соответствии с пунктом 1 статьи 37 Конвенции.

(б) Такое прошение должно сопровождаться заявлением, прямо подтверждающим, что в деле заявителя имело место нарушение Конвенции в отношении заявителя, вместе с обязательством обеспечить адекватное возмещение заявителю ущерба и, при необходимости, принять необходимые меры для исправления положения.

(с) Одностороннее заявление по смыслу подпункта (б) пункта 1 настоящей статьи должно быть сделано в рамках открытой и состязательной процедуры отдельно от любой процедуры дружественного урегулирования, требующей должного соблюдения конфиденциальности и упомянутой в пункте 2 статьи 39 Конвенции и пункте 2 статьи 62 настоящего Регламента.

2. В исключительных ситуациях, если это оправданно, прошение и сопровождающее его заявление могут быть поданы в Суд даже в отсутствие предварительной попытки достичь дружественного урегулирования.

Глава VI. Судебные слушания

Статья 63

Открытые слушания

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

1. Слушания являются открытыми, если только в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи Палата не примет иное решение на основании исключительных обстоятельств либо по собственной инициативе, либо по просьбе одной из сторон или любого иного заинтересованного лица.

2. Пресса и публика могут не допускаться в зал судебных заседаний на время всего слушания или его части в интересах морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, или если того требуют интересы несовершеннолетних или защита частной жизни сторон, или в той мере, в какой это находит строго необходимым Палата, когда при особых обстоятельствах гласность будет создавать угрозу интересам правосудия.

3. Любая просьба о закрытом судебном заседании (*in camera*)¹, выдвинутая на основании пункта 1 настоящей статьи, должна быть мотивированной и содержать точное указание, следует ли полностью или только частично закрыть доступ к судебным слушаниям.

Статья 64

Проведение слушаний

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

1. Председатель Палаты организует и руководит судебными слушаниями; он устанавливает последовательность выступлений лиц, явившихся в судебное заседание.

2. Каждый судья может задавать вопросы любому лицу, которое предстает перед Палатой.

Статья 65

Неявка на слушания

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 7 июля 2003 года)

Если сторона или любое иное лицо, обязанное явиться в Суд, не явилось или уклонилось от явки, Палата тем не менее может продолжить слушание, если она полагает, что это не противоречит надлежащему отправлению правосудия.

Статьи 66–69

(исключены)

Статья 70

Стенографический отчет о слушаниях

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Секретарь, в случае соответствующего распоряжения Председателя Палаты, несет ответственность за подготовку стенографического отчета о слушании. В стенографическом отчете указываются:

- (а) состав Палаты;
- (б) перечень лиц, явившихся в судебное заседание;
- (с) содержание представленных замечаний, поставленных вопросов и полученных ответов;

¹ Латинский термин «*in camera*» означает: «1) закрытое судебное заседание; 2) при закрытых дверях; 3) приватным образом» (используется в английском оригинале Регламента).

(d) содержание каждого решения, принятого в ходе слушаний.

2. Если стенографический отчет полностью или частично составлен на языке, который не является официальным, Секретарь обеспечивает его перевод на один из официальных языков.

3. Представителям сторон направляются копии стенографического отчета для того, чтобы они могли – под контролем Секретаря или Председателя Палаты – внести исправления, которые, однако, не должны изменять смысл и значение того, что было сказано на слушаниях. Секретарь устанавливает, согласно указаниям Председателя Палаты, сроки, которыми стороны располагают для этой цели.

4. После внесения исправлений стенографический отчет подписывается Председателем Палаты и Секретарем, и тем самым удостоверяется его содержание.

Глава VII. Производство в Большой Палате

Статья 71

Применимость процессуальных положений

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Любые положения, определяющие порядок производства в Палатах, применяются с учетом соответствующих различий (*mutatis mutandis*) в производстве в Большой Палате.

2. Полномочия, предоставленные Палатам пунктом 3 статьи 54 и пунктом 3 статьи 59 настоящего Регламента в отношении проведения слушаний, в ходе производства в Большой Палате могут осуществляться также Председателем Большой Палаты.

Статья 72

Уступка Палатой юрисдикции в пользу Большой Палаты

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 6 февраля 2013 года)

1. Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, Палата может уступить свою юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если только ни одна из сторон не возражает против этого в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

2. Если решение какого-либо вопроса, который Палата приняла к рассмотрению, может вступить в противоречие с практикой Суда, Палата должна уступить свою юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если только ни одна из сторон не возражает против этого в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

3. Обоснования решения об уступке юрисдикции не требуется.

4. Секретарь уведомляет стороны о намерении Палаты уступить свою юрисдикцию. Сторонам предоставляется один месяц, считая с даты такого уведомления, для подачи в Секретариат Суда должным образом мотивированного письменного возражения. Любое возражение, не удовлетворяющее вышеуказанным требованиям, признается Палатой не поданным.

Статья 73

Прошение стороны о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты

1. В соответствии со статьей 43 Конвенции любая из сторон в исключительных случаях вправе в течение трех месяцев, считая с даты оглашения постановления, вынесенного Палатой, подать в Секретариат прошение в письменной форме о передаче дела на рассмотрение Большой Палаты. Данной стороне следует подробно изложить в своем прошении тот серьезный вопрос, касающийся толкования или применения Конвенции или Протоколов к ней, или ту серьезную проблему общей значимости, которые, по ее мнению, заслуживают рассмотрения Большой Палатой.

2. Коллегия в составе пяти судей Большой Палаты, образованная в соответствии с пунктом 5 статьи 24 настоящего Регламента, рассматривает прошение исключительно на основании имеющихся материалов. Она принимает прошение только в том случае, если сочтет, что дело действительно поднимает такого рода вопрос или проблему. В решении об отклонении прошения не требуется приводить обоснование.

3. Если Коллегия принимает прошение, то Большая Палата разрешает дело путем вынесения постановления.

Глава VIII. Постановления

Статья 74

Содержание постановления

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 ноября 2006 года)

1. Каждое постановление, указанное в статьях 28, 42 и 44 Конвенции, должно содержать:

(a) имена Председателя и других судей, входящих в состав соответствующих Палаты или Комитета, а также имя Секретаря или заместителя Секретаря;

(b) дату вынесения и оглашения постановления;

(c) данные о сторонах;

(d) имена официального уполномоченного государства, адвокатов или советников сторон;

(e) порядок рассмотрения дела;

(f) обстоятельства дела;

(g) краткое изложение позиций сторон;

(h) изложение правовых оснований;

(i) резолютивную часть;

(j) при необходимости – решение, принятое относительно судебных расходов и издержек;

(k) число судей, составивших большинство;

(l) при необходимости – указание на то, что тексты являются аутентичными.

2. Любой судья, принимавший участие в рассмотрении дела Палатой или Большой Палатой, вправе либо приложить к постановлению свое особое мнение, совпадающее или не совпадающее с мнением большинства судей, либо только заявить о несогласии.

Статья 75

Решение по вопросу о справедливой компенсации

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 декабря 2004 года и 13 ноября 2006 года)

1. В случае, когда Палата или Комитет установили, что имело место нарушение Конвенции или ее Протоколов, они в том же постановлении решают вопрос о применении статьи 41 Конвенции, если заявителем были представлены детализированные требования в соответствии со статьей 60 настоящего Регламента и этот вопрос готов к рассмотрению; или, если он не готов к рассмотрению, Палата или Комитет откладывают его рассмотрение, полностью или частично, и назначают дополнительное производство.

2. В целях вынесения решения по вопросу о применении статьи 41 Конвенции Палата или Комитет заседают, насколько это возможно, в том же составе, в котором дело рассматривалось по существу. Если невозможно образовать Палату или Комитет в их первоначальном составе, Председатель Секции доукомплектовывает или образует Палату или Комитет путем жеребьевки.

3. Палата или Комитет, присуждая справедливую компенсацию на основании статьи 41 Конвенции, могут принять решение о начислении процентов на любые присужденные решением суммы в случае невыплаты справедливой компенсации в установленный срок.

4. Если Суд получает сообщение о том, что между пострадавшим лицом и Государством-ответчиком достигнуто соглашение, он удостоверяется в справедливом характере соглашения и, если сочтет его справедливым, в

соответствии с пунктом 3 статьи 43 настоящего Регламента исключает жалобу из списка подлежащих рассмотрению дел.

Статья 76

Язык постановления

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 17 июня и 8 июля 2002 года)

1. Все постановления Суда выносятся на французском или английском языке, если только Суд не решит вынести постановление на обоих официальных языках.

2. Публикация данных постановлений в официальных сборниках Суда, как предусмотрено статьей 78 настоящего Регламента, осуществляется на обоих официальных языках Суда.

Статья 77

Подписание, оглашение постановления и уведомление о нем

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 ноября 2006 года, 1 декабря 2008 года и 1 июня 2015 года)

1. Постановление подписывается Председателем Палаты или Комитета и Секретарем.

2. Постановление, принятое Палатой, может быть оглашено на открытом слушании Председателем Палаты или уполномоченным им судьей. Официальные уполномоченные государств и представители сторон заблаговременно уведомляются о дате слушания. При отсутствии открытых слушаний по делу, а также в случаях вынесения постановлений Комитетом оглашением постановления считается уведомление о нем в порядке, предусмотренном пунктом 3 настоящей статьи.

3. Постановление направляется Комитету Министров. Секретарь рассылает копии постановления сторонам, Генеральному секретарю Совета Европы, третьим сторонам, включая Комиссара по правам человека, и другим непосредственно заинтересованным лицам. Оригинал, должным образом подписанный и скрепленный печатью, сдается в архив Суда.

Статья 78

Публикация постановлений и иных документов

В соответствии с пунктом 3 статьи 44 Конвенции окончательные постановления Суда публикуются в соответствующей форме, и публикация осуществляется под руководством Секретаря. Кроме того, Секретарь ответствен за публикацию официального сборника избранных постановлений и решений, а также любых документов, которые Председатель Суда сочтет целесообразным опубликовать.

Статья 79

Прошение о разъяснении постановления

1. Любая сторона может в течение года после оглашения постановления обратиться с прошением о его разъяснении.

2. Прошение подается в Секретариат Суда. В прошении должно быть точно указано, в отношении какого пункта или нескольких пунктов резолютивной части постановления испрашивается разъяснение.

3. Палата в ее первоначальном составе может по собственной инициативе отклонить прошение, мотивируя это отсутствием оснований для рассмотрения такого прошения. Если невозможно образовать Палату в ее первоначальном составе, Председатель Суда доукомплектовывает или образует Палату путем жеребьевки.

4. Если Палата не отклоняет прошение, Секретарь сообщает об этом другой заинтересованной стороне или сторонам и предлагает им представить любые письменные замечания в срок, установленный Председателем Палаты. Председатель Палаты назначает также дату слушания, если Палата принимает решение о его проведении. Палата выносит решение в форме постановления.

Статья 80

Прошение о пересмотре постановления

1. В случае выявления вновь открывшегося обстоятельства, которое по своему характеру могло иметь решающее значение для исхода уже решенного дела и которое при вынесении постановления не было известно Суду, а также не могло быть разумно известно стороне, данная сторона вправе подать в Суд прошение о пересмотре данного постановления в течение шести месяцев с момента, когда ей стало известно об открывшемся обстоятельстве.

2. В прошении указывается постановление, о пересмотре которого идет речь, и должны содержаться данные, необходимые для того, чтобы установить выполнение всех условий, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и прикладываются копии всех подтверждающих документов. Прошение с приложениями подается в Секретариат Суда.

3. Палата в ее первоначальном составе вправе по собственной инициативе отклонить прошение, мотивируя это отсутствием оснований для рассмотрения такого прошения. Если невозможно образовать Палату в ее первоначальном составе, Председатель Суда доукомплектовывает или образует Палату путем жеребьевки.

4. Если Палата не отклоняет прошение, Секретарь уведомляет об этом любую другую сторону или стороны и предлагает им представить любые письменные замечания в срок, установленный Председателем Палаты. Председатель Палаты назначает также дату слушания, если Палата принимает решение провести слушание. Палата выносит решение в форме постановления.

Статья 81

Исправление ошибок в решениях и постановлениях

Без ущерба для положений о пересмотре постановлений и восстановлении жалоб в списке подлежащих рассмотрению дел Суд может по собственной инициативе или на основании заявления стороны, поданного в течение месяца после оглашения решения или постановления, исправить опечатки, ошибки в расчетах и другие явные ошибки.

Глава IX. Консультативные заключения

Статья 82

В производстве по консультативным заключениям Суд в дополнение к положениям статей 47, 48 и 49 Конвенции применяет нижеследующие положения. Он также применяет другие положения настоящего Регламента в той мере, в какой он считает это оправданным.

Статья 83

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

Обращение по вопросу о консультативном заключении направляется Секретарю. В обращении должен полно и точно излагаться вопрос, по которому испрашивается заключение Суда, а также должны содержаться:

(a) дата принятия Комитетом Министров решения, предусмотренного пунктом 3 статьи 47 Конвенции;

(b) полное имя и адрес одного или нескольких лиц, назначенных Комитетом Министров для дачи пояснений, которые могут потребоваться Суду.

К обращению прикладываются все документы, которые могут способствовать разъяснению вопроса.

Статья 84

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

1. По получении обращения Секретарь направляет копии обращения и приложенных к нему документов всем членам Суда.

2. Секретарь уведомляет заинтересованные государства о том, что они могут представить Суду письменные замечания по этому обращению.

Статья 85

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

1. Председатель Суда устанавливает сроки подачи письменных замечаний и других документов.

2. Письменные замечания или другие документы направляются Секретарю. Секретарь рассылает их копии всем членам Суда, Комитету Министров и каждому из государств – участников Конвенции.

Статья 86

После завершения письменной процедуры Председатель Суда решает вопрос о предоставлении возможности государствам – участникам Конвенции, подавшим письменные замечания, пояснить их устно на слушании, назначенном для этой цели.

Статья 87

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

1. Для рассмотрения обращения по вопросу вынесения консультативного заключения образуется Большая Палата.

2. Если Большая Палата полагает, что вопрос о консультативном заключении не относится к ее компетенции, как она определена статьей 47 Конвенции, она объявляет об этом в мотивированном решении.

Статья 88

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

1. Мотивированные решения и консультативные заключения принимаются большинством голосов судей Большой Палаты. В них указывается число судей, составивших большинство.

2. Любой судья, если он того желает, может присоединиться к мотивированному решению или консультативному заключению Суда, либо изложить свое особое мнение, совпадающее или не совпадающее с мотивированным решением или консультативным заключением, либо только заявить о несогласии.

Статья 89

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года)

Мотивированное решение или консультативное заключение может быть оглашено на открытом слушании на одном из официальных языков Председателем Большой Палаты или уполномоченным им судьей, о чем предварительно уведомляются Комитет Министров и каждое из государств – участников Конвенции. При отсутствии открытых слушаний оглашением консультативного заключения или мотивированного решения считается уведомление о них в порядке, предусмотренном статьей 90 настоящего Регламента.

Статья 90

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 4 июля 2005 года и 1 июня 2015 года)

Консультативное заключение или мотивированное решение подписываются Председателем Большой Палаты и Секретарем. Оригинал, должным образом подписанный, сдается в архив Суда. Секретарь рассылает заверенные копии Комитету Министров, государствам – участникам Конвенции и Генеральному секретарю Совета Европы.

Глава X. Процедуры, предусмотренные пунктами 3, 4 и 5 статьи 46 Конвенции

(с поправками и изменениями, внесенными 13 ноября 2006 года и 14 мая 2007 года)

Подглава I. Процедура, предусмотренная пунктом 3 статьи 46 Конвенции

Статья 91

Любое обращение по вопросу толкования, поданное на основании пункта 3 статьи 46 Конвенции, направляется Секретарю. В обращении должны полно и точно излагаться суть и основание возникшего вопроса, который препятствует исполнению указанного в обращении постановления Суда. К обращению должны быть приложены:

(а) при необходимости – сведения в отношении процедуры исполнения постановления в Комитете Министров;

(b) копия решения Комитета Министров, предусмотренного пунктом 3 статьи 46 Конвенции;

(с) полное имя и адрес одного или нескольких лиц, назначенных Комитетом Министров для дачи пояснений, которые могут потребоваться Суду.

Статья 92

1. Обращение по вопросу о толковании рассматривается Большой Палатой, Палатой или Комитетом, которые вынесли решение по указанному в обращении постановлению.

2. Если невозможно образовать Большую Палату, Палату или Комитет в их первоначальном составе, Председатель Суда доукомплектовывает или образует их путем жеребьевки.

Статья 93

Решение, которым Суд дает толкование вопросу, поставленному Комитетом Министров, является окончательным. По этому решению не допускаются никакие особые мнения судей. Копии решения передаются в Комитет Министров и заинтересованным сторонам, а также всем третьим сторонам, включая Комиссара по правам человека.

Подглава II. Процедура, предусмотренная пунктами 4 и 5 статьи 46 Конвенции

Статья 94

При рассмотрении Судом вопроса о нарушении Государством-ответчиком его обязательства, предусмотренного пунктом 1 статьи 46 Конвенции, Суд применяет помимо положений пункта (b) статьи 31 и пунктов 4 и 5 статьи 46 Конвенции положения, которые необходимы. Суд также применяет иные положения Регламента в той мере, в какой находит это оправданным.

Статья 95

Любое обращение, представленное в соответствии с пунктом 4 статьи 46 Конвенции, должно быть обосновано и направлено Секретарю. К нему должны быть приложены:

(а) соответствующее постановление;

(b) сведения в отношении процедуры исполнения соответствующего постановления в Комитете Министров, включая, при необходимости,

письменные замечания заинтересованных сторон, поданные в рамках этой процедуры, и любые иные документы, направленные в рамках этой процедуры;

- (с) копии официального уведомления одного или нескольких Государств-ответчиков и решения, предусмотренные пунктом 4 статьи 46 Конвенции;
- (d) полное имя и адрес одного или нескольких лиц, назначенных Комитетом Министров для дачи пояснений, которые могут потребоваться Суду;
- (е) копии всех иных документов, которые могли бы прояснить вопрос.

Статья 96

Для рассмотрения вопроса, переданного в Суд, Большая Палата образуется в соответствии с подпунктом (g) пункта 2 статьи 24 настоящего Регламента.

Статья 97

Председатель Большой Палаты уведомляет Комитет Министров и заинтересованные стороны о том, что они вправе представить свои письменные замечания по вопросу, переданному в Суд.

Статья 98

1. Председатель Большой Палаты устанавливает сроки, в течение которых должны быть представлены письменные замечания и иные документы.
2. Большая Палата может принять решение о проведении устного слушания.

Статья 99

Большая Палата выносит решение в форме постановления. Копии постановления рассылаются в Комитет Министров и заинтересованным сторонам, а также всем третьим сторонам, включая Комиссара по правам человека.

Глава XI. Оплата юридической помощи

Статья 100

(прежняя статья 91)

1. Председатель Палаты может предоставить заявителю оплату юридической помощи представителя по делу либо по просьбе заявителя, подавшего жалобу на основании статьи 34 Конвенции, либо по собственной инициативе с момента получения от Государства-ответчика письменных замечаний по вопросу о приемлемости жалобы в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи 54 настоящего Регламента или с момента истечения срока на подачу таких замечаний.

2. Когда заявителю при рассмотрении дела в Палате предоставляется оплата юридической помощи представителя, связанной с его защитой по делу, с учетом статьи 105 настоящего Регламента заявитель продолжает ей пользоваться при рассмотрении дела в Большой Палате.

Статья 101

(прежняя статья 92)

Предоставление заявителю оплаты юридической помощи представителя, связанной с его защитой по делу, производится, только если Председатель Палаты установит, что:

(a) подобное предоставление необходимо для надлежащего ведения дела Палатой;

(b) заявитель не располагает достаточными денежными средствами для полной или частичной оплаты юридической помощи, расходы на которую он вынужден понести.

Статья 102

(прежняя статья 93)

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 29 мая 2006 года)

1. В целях определения, располагает ли заявитель достаточными денежными средствами для полной или частичной оплаты соответствующей юридической помощи, расходы на которую он вынужден понести, заявителю предлагается заполнить форму декларации с указанием в ней своих доходов, активов и финансовых обязательств в отношении иждивенцев или иных денежных обязательств. Декларация заверяется одним или несколькими соответствующими внутренними государственными органами.

2. Председатель Палаты может предложить заинтересованному Государству представить письменные замечания.

3. После получения сведений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Председатель Палаты решает вопрос о предоставлении или отказе в оплате юридической помощи. Секретарь уведомляет об этом заинтересованные стороны.

Статья 103

(прежняя статья 94)

1. Гонорары могут быть выплачены только адвокатам и другим лицам, назначенным в соответствии с пунктом 4 статьи 36 настоящего Регламента. В крайнем случае гонорары могут быть выплачены более чем одному представителю.

2. Суммы, предназначенные для оплаты юридической помощи, помимо гонораров могут включать в себя расходы на проезд и проживание, а также другие необходимые издержки, понесенные заявителем или назначенным представителем.

Статья 104

(прежняя статья 95)

После принятия решения об оплате юридической помощи Секретарь устанавливает:

- (a) ставку гонораров, подлежащих выплате, в соответствии с действующей шкалой ставок;
- (b) размер оплачиваемой юридической помощи.

Статья 105

(прежняя статья 96)

Если установлено, что условия, изложенные в статье 101 настоящего Регламента, более не соблюдаются, Председатель Палаты может в любое время отменить или изменить решение об оплате юридической помощи.

РАЗДЕЛ III

ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Прежние статьи 97 и 98 исключены

Статья 106

Отношения между Судом и Комиссией

(прежняя статья 99)

1. По делам, переданным на рассмотрение Суда на основании пунктов 4 и 5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, Суд может предложить Комиссии уполномочить одного или нескольких своих членов принять участие в рассмотрении дела в Суде.

2. По делам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, Суд принимает во внимание отчет, утвержденный Комиссией согласно прежней статье 31 Конвенции.

3. Если Председатель Палаты не примет иного решения, отчет через Секретаря становится доступным общественности настолько быстро, насколько это возможно после принятия Судом дела к производству.

4. В делах, переданных Суду в соответствии с пунктами 2–5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, остальные документы, составляющие материалы дела Комиссии, включая все письменные замечания и пояснения, остаются конфиденциальными, если только Председатель Палаты не примет об этом иного решения.

5. В делах, по которым Комиссия собрала свидетельские показания, но не утвердила отчет, предусмотренный прежней статьей 31 Конвенции, Суд принимает во внимание все стенографические отчеты, документацию и заключения делегации Комиссии по результатам расследований.

Статья 107

Производство в Палате и Большой Палате

(прежняя статья 100)

1. Если дело передано Суду на основании пункта 4 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, Коллегия судей Большой Палаты, образованная в соответствии с пунктом 5 статьи 24 настоящего Регламента¹, решает исключительно на основании имеющихся материалов дела, подлежит ли дело рассмотрению Палатой или Большой Палатой.

2. Если дело рассматривается Палатой, ее постановление в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции является окончательным и статья 73 настоящего Регламента не применяется.

3. Дела, переданные Суду согласно пункту 5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, направляются Председателем Суда в Большую Палату.

4. По каждому делу, которое передается Большой Палате согласно пункту 5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, Большая Палата доукомплектовывается судьями, назначаемыми в порядке очередности из состава одной из групп, указанных в пункте 3 статьи 24 настоящего Регламента (с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 декабря 2004 года), при этом дела распределяются поочередно каждой группе.

¹ Отсылка дана к норме Регламента в редакции, действовавшей до 8 декабря 2000 года.

Статья 108
Предоставление оплаты юридической помощи
(прежняя статья 101)

При условии соблюдения статьи 96 настоящего Регламента по делам, переданным в Суд в силу пунктов 2–5 статьи 5 Протокола № 11 к Конвенции, заявитель, которому предоставили оплату юридической помощи в рамках производства в Комиссии или в прежнем Суде, продолжает ей пользоваться применительно к представительству, связанному с его защитой по делу в Суде.

Статья 109
Прошение о пересмотре постановления
(прежняя статья 102)

(с поправками и изменениями, внесенными Судом 13 декабря 2004 года)

1. Если сторона подала прошение о пересмотре постановления, вынесенного прежним Судом, Председатель Суда, в зависимости от обстоятельств, передает его в одну из Секций на условиях, изложенных в статьях 51 или 52 настоящего Регламента.

2. Председатель соответствующей Секции, независимо от положений пункта 3 статьи 80 настоящего Регламента, образует новую Палату для рассмотрения прошения.

3. В состав образуемой Палаты в качестве полноправных членов (*ex officio*) включаются:

(a) Председатель Секции, а также, независимо от принадлежности к соответствующей Секции,

(b) судья, избранный от любого заинтересованного Государства, или, если он не имеет возможности заседать, судья, назначенный в силу статьи 29 настоящего Регламента;

(c) любой член Суда, входивший в первоначальный состав Палаты, которая вынесла постановление в прежнем Суде.

4. (a) Председатель Секции назначает остальных членов Палаты из числа членов соответствующей Секции путем жеребьевки.

(b) Члены Секции, которые не были назначены в таком порядке, заседают в качестве запасных судей.

РАЗДЕЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 110

Внесение поправок или приостановление действия статьи (прежняя статья 103)

1. Любые изменения положений настоящего Регламента могут быть приняты по предложению об изменении, представленному предварительно, большинством судей Суда, собравшихся на пленарное заседание. Предложение об изменении, сформулированное письменно, должно быть представлено Секретарю по крайней мере за месяц до заседания, на котором оно будет обсуждаться. Получив такое предложение, Секретарь в наикратчайшие сроки уведомляет всех членов Суда.

2. Действие любого положения, касающегося внутренней деятельности Суда, может быть немедленно приостановлено по предложению какого-либо судьи, предоставляемому без предварительного уведомления, при условии, что это решение будет принято единогласно соответствующей Палатой. Таким образом, принятое приостановление распространяет свое действие только на особый случай, для которого оно было предложено.

Статья 111

Вступление Регламента в силу (прежняя статья 104)

Настоящий Регламент вступает в силу с 1 ноября 1998 года¹.

Примечание:

Поправки и изменения, принятые 8 декабря 2000 года, вступили в силу немедленно. Поправки и изменения, принятые 17 июня и 8 июля 2002 года, вступили в силу 1 октября 2002 года. Поправки и изменения, принятые 7 июля 2003 года, вступили в силу 1 ноября 2003 года. Поправки и изменения, принятые 13 декабря 2004 года, вступили в силу 1 марта 2005 года. Поправки и изменения, принятые 4 июля 2005 года, вступили в силу 3 октября 2005 года. Поправки и изменения, принятые 7 ноября 2005 года, вступили в силу 1 декабря 2005 года. Поправки и изменения, принятые 29 мая 2006 года, вступили в силу 1 июля 2006 года. Поправки и изменения, принятые 14 мая 2007 года, вступили в силу 1 июля 2007 года. Поправки и изменения, принятые 11 декабря 2007 года, 22 сентября 2008 года и 1 декабря 2008 года, вступили в силу 1 января 2009 года. Поправки и изменения, принятые 29 июня 2009 года, вступили в силу 1 июля 2009 года. Поправки, касающиеся Протокола № 14 к Конвенции, принятые 13 ноября 2006 года и 14 мая 2007 года, вступили в силу 1 июня 2010 года. Поправки и изменения, принятые 21 февраля 2011 года, вступили в силу 1 апреля 2011 года. Поправки и изменения, принятые 16 января 2012 года, вступили в силу 1 февраля 2012 года. Поправки и изменения, принятые 20 февраля 2012 года, вступили в силу 1 мая 2012 года. Поправки и изменения, принятые 2 апреля 2012 года, вступили в силу 1 сентября 2012 года. Поправки и изменения, принятые 14 января и 6 февраля 2013 года, вступили в силу 1 мая 2013 года. Поправки и изменения, принятые 6 мая 2013 года, вступили в силу 1 июля 2013 года и 1 января 2014 года. Поправки и изменения, принятые 14 апреля и 23 июня 2014 года, вступили в силу 1 июля 2014 года. Некоторые поправки и изменения, принятые 1 июня 2015 года, вступили в силу немедленно. Поправки и изменения в статью 47

¹ См. примечание.

Регламента, принятые 1 июня и 5 октября 2015 года, вступили в силу 1 января 2016 года.

Приложение к Регламенту (относительно расследований)

(введено Судом 7 июля 2003 года)

Статья А1

Меры расследования

1. Палата может либо по просьбе стороны, либо по собственной инициативе принять все меры расследования, которые она полагает способствующими прояснению обстоятельств дела. Палата может, в частности¹, предложить сторонам представить документальные доказательства и принять решение заслушать в качестве свидетеля, или эксперта, или в ином качестве любое лицо, если свидетельские показания, устные заключения или пояснения окажутся полезными для выполнения ее задач.

2. Палата также может по своему выбору предложить любому лицу или учреждению высказать мнение или подготовить письменное заключение по любому вопросу, который Палата считает имеющим значение для дела.

3. После того как жалоба объявлена приемлемой, или, в исключительных случаях, до решения о приемлемости Палата может назначить одного или нескольких своих членов или других судей Суда в качестве ее делегата (или делегатов) для осуществления сбора сведений, проведения расследования на месте или получения доказательств иным образом. Палата по своему выбору может назначить любое лицо или учреждение для содействия делегации тем способом, который она полагает целесообразным.

4. Положения настоящей главы, относящиеся к мерам расследования, осуществляемым делегацией, применяются, с учетом соответствующих различий (*mutatis mutandis*)², к мерам расследования, осуществляемым самой Палатой.

5. Заслушивания, осуществляемые Палатой или делегацией в рамках мер расследования, проводятся при закрытых дверях (*in camera*)³, если Председатель Палаты или глава делегации не примут иное решение.

6. Председатель Палаты, если признает это необходимым, может предложить или разрешить любой третьей стороне принять участие в расследовании. Председатель Палаты устанавливает условия подобного участия и может ограничить это участие в случае несоблюдения вышеупомянутых условий.

Статья А2

Обязанности сторон в отношении мер расследования

1. Заявитель и любое заинтересованное Государство содействуют Суду в осуществлении расследования по мере необходимости.

2. Государство – участник Конвенции, на территории которого делегация осуществляет расследование на месте (*in situ*)⁴, оказывает делегации содействие и создает условия, необходимые для надлежащего проведения расследования. К ним относится обязанность в полной мере гарантировать свободу передвижения по своей территории и принимать все меры

¹ В английском оригинале используется латинский термин «*inter alia*», который означает «1) кроме прочего, среди прочего; 2) между прочим; 3) среди других вещей или дел».

² Латинский термин «*mutatis mutandis*» означает «1) с учетом соответствующих различий; 2) с изменениями, вытекающими из обстоятельств; 3) внеся необходимые изменения» (используется во французском и английском оригиналах Регламента).

³ Латинский термин «*in camera*» означает «1) закрытое судебное заседание; 2) при закрытых дверях; 3) приватным образом» (используется в английском оригинале Регламента).

⁴ Латинский термин «*in situ*» означает «1) по месту; 2) на своем месте» (используется во французском оригинале Регламента).

безопасности, достаточные для делегации, заявителя и всех свидетелей, экспертов и иных лиц, которые могут быть заслушаны делегацией. На государство – участника Конвенции возлагается обязанность обеспечить, чтобы никакое лицо или организация не пострадала в связи с дачей свидетельских показаний или предоставлением любой другой помощи делегации.

Статья А3

Неявка на заслушивание делегацией

Если сторона или любое другое лицо, обязанное явиться, не явилось или уклонилось от этого, делегация тем не менее может продолжить свою работу, если она полагает, что это совместимо с надлежащим отправлением правосудия.

Статья А4

Процедура заслушивания делегацией

1. Делегаты осуществляют любые полномочия, предоставленные Палате Конвенцией или настоящим Регламентом, и осуществляют процедуру заслушивания.

2. Глава делегации может решить провести подготовительное совещание с участием сторон либо их представителей до любого заслушивания делегацией.

Статья А5

Вызов свидетелей, экспертов и иных лиц на заслушивание делегацией

1. Свидетели, эксперты и иные лица, которые должны быть заслушаны делегацией, вызываются Секретарем.

2. В уведомлении указываются:

(а) дело, по которому производится вызов;

(b) предмет расследования, экспертизы или иной меры расследования, назначенных Палатой или Председателем Палаты;

(c) условия выплаты суммы возмещения, причитающейся вызываемому лицу.

3. Стороны предоставляют, насколько это возможно, достаточные сведения для установления личности и адреса свидетелей, экспертов и иных лиц, которые должны быть вызваны.

4. В соответствии с пунктом 2 статьи 37 Регламента государство – участник Конвенции, на территории которого проживает свидетель, несет ответственность за вручение любого уведомления о вызове, направляемого Палатой для вручения. Если государство – участник Конвенции не способно исполнить данную обязанность, оно объясняет причины этого в письменном виде. На государство – участника Конвенции, кроме того, возлагается обязанность принимать все разумные меры, призванные обеспечить явку вызванных лиц, которые находятся под его властью или контролем.

5. Когда делегация осуществляет заслушивание на месте (*in situ*), ее глава может истребовать явку свидетелей, экспертов или иных лиц. Государство – участник Конвенции, на территории которого проводятся заслушивания, если об этом испрашивается, принимает все разумные меры для обеспечения этой явки.

6. В тех случаях, когда свидетель, эксперт или иное лицо вызваны по просьбе и от имени Государства-заявителя или Государства-ответчика, издержки, связанные с их явкой, возлагаются на это Государство, если Палата не примет иного решения. Если вызванное лицо содержится под стражей на территории государства – участника Конвенции, где делегация проводит свои расследования на месте (*in situ*), издержки, относящиеся к его явке, возлагаются на вышеупомянутое Государство, если Палата не примет иного

решения. Во всех других случаях Палата решает, должен ли эти издержки нести Совет Европы или они покрываются за счет заявителя или третьих сторон, по просьбе и за счет которых вызванное лицо явилось. Во всех случаях размер издержек определяется Председателем Палаты.

Статья А6

Присяга или торжественное заявление свидетелей и экспертов, заслушиваемых делегацией

1. После установления личности и перед дачей показаний каждый свидетель приносит присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» – или «Торжественно заявляю, ручаясь своей честью и совестью» – «что буду говорить правду, всю правду и ничего, кроме правды».

Об этом делается запись в протоколе.

2. После установления личности и перед выполнением его задачи для делегации каждый эксперт приносит следующую присягу или делает следующее торжественное заявление:

«Клянусь» – или «Торжественно заявляю» – «что буду выполнять свои обязанности эксперта со всей честностью и добросовестностью».

Об этом делается запись в протоколе.

Статья А7

Заслушивание делегацией свидетелей, экспертов или иных лиц

1. Любой член делегации может задавать вопросы официальным уполномоченным государств, адвокатам и советникам сторон, заявителю, свидетелям, экспертам, так же как и любому другому лицу, представшему перед делегацией.

2. Под контролем главы делегации официальные уполномоченные государств, адвокаты и советники сторон могут задавать вопросы свидетелям, экспертам и иным представшим перед делегацией лицам. В случае, если в отношении поставленного вопроса заявлено возражение, решение принимает глава делегации.

3. При отсутствии исключительных обстоятельств и с согласия главы делегации свидетели, эксперты и иные лица, которые должны быть заслушаны делегацией, не допускаются в зал слушаний до момента дачи показаний.

4. Глава делегации может принять специальные меры, чтобы свидетели, эксперты или иные лица могли быть заслушаны в отсутствие сторон, если этого требует надлежащее отправление правосудия.

5. В случае возникновения спора относительно отвода свидетеля или эксперта решение принимает глава делегации. Делегация исключительно в информационных целях может заслушать и лицо, которое не может заслушиваться в качестве свидетеля или эксперта.

Статья А8

Стенографический отчет заслушиваний, проводимых делегацией

1. Секретарь несет ответственность за подготовку стенографического отчета о любых заслушиваниях, проводимых делегацией в рамках расследований. В нем указываются:

(а) состав делегации;

(b) список представших перед делегацией лиц: официальных уполномоченных государств, адвокатов и советников сторон;

(c) фамилии, имена, род занятий и адрес каждого из свидетелей, экспертов или иных заслушанных лиц;

(d) содержание представленных показаний, заданных вопросов и полученных ответов;

(е) содержание любого решения, принятого в ходе заслушиваний делегацией или ее главой.

2. Если стенографический отчет полностью или частично составлен на языке, который не является официальным языком, Секретарь обеспечивает его перевод на один из официальных языков.

3. Представителям сторон направляются копии стенографического отчета для того, чтобы они могли, при контроле со стороны Секретаря или главы делегации, внести исправления, которые, однако, не должны изменять смысл и значение сказанного на заслушивании. Секретарь устанавливает, согласно указаниям главы делегации, сроки, которыми стороны располагают для этой цели.

4. После внесения исправлений стенографический отчет подписывается главой делегации и Секретарем; тем самым удостоверяется его содержание.

Практические инструкции

Прошения о предварительных мерах (статья 39 Регламента)

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 5 марта 2003 года, изменена 16 октября 2009 года и 7 июля 2011 года)

В соответствии со статьей 39 Регламента Суд может указать предварительные меры, которые являются обязательными для государства – участника Конвенции. Предварительные меры указываются только в исключительных случаях.

Суд указывает предварительные меры в отношении государства – участника Конвенции, только если, изучив всю соответствующую информацию, он придет к выводу, что непринятие таких мер создает для заявителя реальную опасность серьезного и необратимого ущерба.

Заявители или их представители (должна быть представлена исчерпывающая информация о контактах с ними), направляющие прошение о применении предварительных мер на основании статьи 39 Регламента, должны соблюдать нижеизложенные требования.

I. Необходимая информация

Всякое прошение о предварительных мерах, направляемое Суду, должно быть *мотивированным*. Заявитель должен, в частности, подробно объяснить причины, на которых основаны его опасения, указать характер предполагаемых рисков и положений Конвенции, которые, как утверждает заявитель, были нарушены.

Недостаточно просто сделать ссылку на сведения в других документах или внутренних процессах. Очень важно, чтобы к прошению были приложены все необходимые подтверждающие документы, *особенно соответствующие решения национальных судебных, административных либо иных внутренних органов*, а также любые другие документы, которые подтверждают утверждения заявителя.

Суд не обязан отвечать заявителям, чьи прошения о применении предварительных мер являются неполными и прошения которых не содержат в себе информацию, необходимую для принятия решения.

В случае, когда заявитель уже обратился с жалобой в Суд, в прошении должен быть указан номер, который присвоен жалобе.

В случаях, касающихся экстрадиции (выдачи) или депортации (высылки), следует предоставить подробную информацию о предполагаемой *дате и времени* выдачи/высылки, адресе места жительства заявителя или места его содержания под стражей, официальном номере его дела. Суд необходимо незамедлительно уведомлять о любых изменениях в данных сведениях (дате и времени выдачи/высылки, адресе заявителя и т.д.).

Суд может принять решение об одновременном рассмотрении вопроса относительно приемлемости жалобы и прошения о принятии предварительных мер.

II. Направление прошений по факсимильной связи или письмом

(исходя из степени срочности и учитывая пробег почты, прошения не должны направляться обычной почтой)

Прошения о предварительных мерах на основании статьи 39 Регламента должны направляться *по факсимильной связи или почтой*. Суд не

рассматривает прошения, присланные по электронной почте. По возможности прошения должны быть изложены на одном из официальных языков государств – участников Конвенции. На первой странице любого прошения жирным шрифтом должна быть выполнена следующая надпись:

«Статья 39 – Срочно

Контактное лицо (имя и контактные данные): ...

[в случае экстрадиции или депортации]

Дата и время выдачи/высылки и страна назначения: ...»

III. Своевременная подача прошений

По общему правилу прошения о применении предварительных мер должны направляться Суду *настолько быстро, насколько это возможно* после принятия окончательного решения на национальном уровне, с тем чтобы предоставить Суду и его Секретариату достаточно времени для рассмотрения прошения. Суд не может рассмотреть прошения, касающиеся высылки/выдачи, которые получены менее чем за один рабочий день до запланированного времени высылки/выдачи (перечень праздничных и иных нерабочих дней, когда Секретариат Суда закрыт, можно найти на веб-сайте Суда: www.echr.coe.int/contact).

Когда принятие соответствующего окончательного решения на национальном уровне неизбежно и есть риск его немедленного исполнения, особенно в случаях экстрадиции или депортации, заявители и их представители должны направлять прошения о предварительных мерах, не дожидаясь вынесения такого решения, четко указывая ожидаемую дату принятия такого решения и уточняя неблагоприятный для заявителя характер этого окончательного решения.

IV. Внутренние меры приостанавливающего действия

Суд не является вышестоящей инстанцией по отношению к национальным судам и вынесенным ими решениям. По делам об экстрадиции и депортации заявителям следует использовать внутренние средства защиты, которые могут приостановить высылку/выдачу до обращения в Суд с прошением о принятии предварительных мер. В случае, если заявитель не использовал имеющуюся возможность реализовать внутренние средства защиты, обладающие приостанавливающим действием, Суд не применяет статью 39 Регламента для предотвращения высылки/выдачи.

V. Последствия прошения о предварительных мерах

Заявители, которые просят о применении предварительной меры в соответствии со статьей 39 Регламента, должны стремиться отвечать на сообщения Секретариата Суда. В случае отклонения прошения о применении предварительной меры они должны, в частности, уведомить Суд о том, хотят ли они, чтобы их жалоба была рассмотрена. Если Судом были указаны предварительные меры, заявители должны регулярно и незамедлительно уведомлять Суд о состоянии и любом движении в их национальном деле. Неисполнение этого требования может привести к исключению жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел.

Подача жалобы (индивидуальные жалобы, подаваемые в соответствии со статьей 34 Конвенции)

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 1 ноября 2003 года, изменена 22 сентября 2008 года, 24 июня 2009 года и 6 ноября 2013 года)

Настоящая практическая инструкция дополняет статьи (правила) 45 и 47 Регламента.

I. Общие положения

1. Жалоба в соответствии со статьей 34 Конвенции должна быть подана в письменном виде. Никакая жалоба не может быть подана по телефону. За исключением случаев, предусмотренных статьей 47 Регламента, только заполненный формуляр жалобы прерывает течение шестимесячного срока, установленного пунктом 1 статьи 35 Конвенции. Формуляр жалобы доступен в сети Интернет на веб-сайте Суда (www.echr.coe.int). Заявителям настоятельно рекомендуется скачать и распечатать формуляр жалобы, вместо того чтобы просить Суд отправить им бумажную копию формуляра по почте. Поступая так, заявители выиграют время и будут в лучшем положении для своевременной отправки заполненного формуляра в течение шестимесячного срока. Заявители найдут помощь по заполнению различных пунктов формуляра на веб-сайте Суда.

2. Жалоба должна быть направлена по следующему адресу:

Monsieur le Greffier de la Cour européenne des Droits de l'Homme Conseil de l'Europe F-67075 Strasbourg Cedex	The Registrar European Court of Human Rights Council of Europe F-67075 Strasbourg Cedex
---	--

3. Жалобы, отправленные по факсу, не будут прерывать течение шестимесячного срока, предусмотренного пунктом 1 статьи 35 Конвенции. Вслед за отправкой факса заявители должны до истечения шестимесячного срока отправить подписанный оригинал жалобы по почте.

4. Заявитель должен надлежащим образом поддерживать переписку с Секретариатом Суда. Задержки в ответе или отсутствие ответа могут быть расценены как признак того, что заявитель не желает добиваться рассмотрения своей жалобы.

II. Форма и содержание

5. Утверждения в жалобе, касающиеся фактических обстоятельств дела, сути жалобы и соблюдения требований об исчерпании внутренних средств правовой защиты и срока подачи жалобы, установленных пунктом 1 статьи 35 Конвенции, должны соответствовать требованиям, изложенным в статье 47 Регламента. Любые дополнения не могут превышать 20 страниц (см. подпункт (b) пункта 2 статьи 47 Регламента) и должны:

- (a) быть выполнены на листах формата А4 с полями не менее 3,5 см;
- (b) быть напечатанными, с легко читаемым текстом, шрифт которого должен быть не менее 12 пунктов в тексте и 10 пунктов в сносках, с полуторным междустрочным интервалом;
- (c) иметь все числа обозначенными только цифрами;

(d) иметь последовательную нумерацию страниц;
(e) быть поделены на пронумерованные абзацы;
(f) быть разделены на части в следующей манере: «Факты» / «Суть и изложение нарушений» / «Информация об исчерпании внутренних средств правовой защиты и соблюдении шестимесячного срока, указанного в пункте 1 статьи 35 Конвенции».

6. Все соответствующие поля формуляра жалобы должны быть заполнены с использованием слов. Избегайте использования символов, знаков и аббревиатур. Формулируйте каждый ответ в словах, даже если он отрицательный или если вопрос кажется неуместным.

7. Заявитель должен изложить фактические обстоятельства дела, суть жалобы и заявления, касающиеся соблюдения критериев приемлемости, в соответствующих полях формуляра жалобы. Эти данные должны быть достаточными для того, чтобы Суд смог уяснить суть и предмет жалобы из заполненного формуляра жалобы без обращения к другим документам. При изложении фактических обстоятельств дела, сути жалобы и информации, касающейся критериев приемлемости, недопустимо лишь приложить документы без ссылки или даже со ссылкой «смотри приложение». Такое изложение информации в формуляре жалобы имеет целью содействовать Суду в скорейшей оценке и распределении поступающих жалоб. Дополнительные разъяснения могут быть предоставлены в случае необходимости в виде отдельного документа, не превышающего 20 страниц. Подобные разъяснения только дополняют жалобу и не могут ни в коем случае заменить изложение фактических обстоятельств дела, сути жалобы и заявлений, касающихся соблюдения критериев приемлемости, которые должны быть изложены в формуляре жалобы. Формуляр жалобы, не содержащий подобной информации, не может быть признан соответствующим статье 47 Регламента.

8. Юридическое лицо (в том числе компания, неправительственная организация или ассоциация), имеющее намерение обратиться в Суд, должно делать это через представителя, который должен быть указан в соответствующем поле формуляра жалобы и представить свои контактные данные, а также объяснить, в каком качестве он действует от имени юридического лица либо как он связан с этим юридическим лицом. С формуляром жалобы должны быть представлены доказательства того, что представитель вправе действовать от имени юридического лица, например, выписка из реестра юридических лиц или из протокола заседания органа управления (решение единоличного органа). Представитель юридического лица отличается от адвоката, уполномоченного выступать в Суде в качестве законного представителя. Может оказаться, что представитель юридического лица является также адвокатом либо юристом и обладает правомочием действовать дополнительно в качестве законного представителя. В этом случае должны быть заполнены обе части соответствующего поля формуляра жалобы, касающиеся представительства, и приложены необходимые документы, подтверждающие полномочия представлять данное юридическое лицо.

9. Заявитель не обязан иметь представителя на момент, когда он подает свою жалобу. Если заявитель привлекает адвоката, необходимо заполнить соответствующие поля о представительстве формуляра жалобы. Оба – заявитель и представитель – должны проставить свои подписи в соответствующем поле формуляра жалобы. На этой стадии не допускается заполнение доверенности на отдельном бланке, так как Суд требует, чтобы все существенные сведения содержались в формуляре жалобы. Если указывается на невозможность заявителю поставить свою подпись в соответствующем поле о представительстве формуляра жалобы по причине непреодолимых фактических препятствий, необходимо объяснить Суду, в чем заключаются

данные препятствия, с представлением подтверждающих доказательств. Невозможно сослаться на недостаток времени из-за необходимости быстро заполнить формуляр жалобы, с тем чтобы соблюсти шестимесячный срок.

10. К формуляру жалобы должны прилагаться соответствующие документы:

(а) касающиеся обжалуемых решений или мер;

(b) подтверждающие соблюдение условий приемлемости (исчерпание внутренних средств правовой защиты и соблюдение шестимесячного срока), установленных пунктом 1 статьи 35 Конвенции;

(с) при необходимости – информация о расследовании и урегулировании любым другим международным органом.

Если заявитель не может представить копию какого-либо из этих документов, он должен предоставить надлежащее объяснение по этому поводу; недостаточно просто заявить о том, что возникли трудности (с получением документов), если можно разумно ожидать, что объяснение должно быть подтверждено письменными доказательствами, такими как доказательство неплатежеспособности, отказ властей предоставить решение или другой документ либо иной случай невозможности для заявителя получить документ. Если никакого объяснения не предоставлено либо предоставленное объяснение является ненадлежащим, жалоба не получит движения.

Если документы представляются посредством использования электронных средств, они должны быть в формате, соответствующем требованиям настоящей практической инструкции; они также должны быть поименованы и последовательно пронумерованы в списке документов формуляра жалобы.

11. Заявитель, ранее подавший одну или несколько других жалоб, которые Суд уже рассмотрел, либо если им поданы одна или несколько других жалоб, находящихся на рассмотрении Суда, должен проинформировать об этом Секретариат Суда и указать номера этих жалоб.

12. (а) В случае, если заявитель не желает раскрывать данные о своей личности, он должен изложить причины этого в письменной форме в соответствии с пунктом 3 статьи 47 Регламента.

(b) Заявитель также должен уточнить, желает ли он, если его просьба об анонимности будет удовлетворена Председателем Палаты, обозначаться в деле своими инициалами или просто буквами (например, «X», «Y» или «Z»).

13. Формуляр жалобы должен быть подписан заявителем или уполномоченным представителем. Если от имени заявителя действует представитель, сам заявитель и его представитель должны проставить свои подписи в соответствующем поле о представительстве формуляра жалобы. Ни формуляр жалобы, ни соответствующее поле о представительстве формуляра жалобы не могут быть подписаны с простым указанием «по доверенности» (или п.д.).

III. Коллективные жалобы и жалобы с несколькими заявителями

14. Если какой-либо заявитель или представитель подают жалобы от имени двух или более заявителей, чьи жалобы основаны на различных обстоятельствах, то на каждого заявителя необходимо заполнять отдельный формуляр жалобы, предоставляя при этом всю необходимую информацию. К каждому формуляру жалобы должны быть приложены документы, относящиеся к жалобе именно этого заявителя.

15. Если заявителей больше пяти, то представитель должен предоставить помимо формуляра жалобы и документов сводную таблицу, содержащую информацию о персональных данных по каждому из заявителей, которая может быть скачена с веб-сайта Суда (www.echr.coe.int). Если представителем

является адвокат, такая таблица должна быть представлена также и в электронной форме.

16. По делам больших групп заявителей Суд может потребовать у заявителей или их представителей представить тексты их жалоб или состязательных документов в электронной форме или иным образом. Суд также может предложить им принять другие меры, способствующие эффективности и оперативности рассмотрения жалоб

IV. Отсутствие ответов на запросы о предоставлении информации или несоблюдение инструкций

17. Отсутствие в установленный Судом срок ответа на запрос о предоставлении информации или дополнительных документов либо несоблюдение инструкций, которые Суд дал в отношении формы или способа подачи жалобы (включая случаи коллективных жалоб и жалоб с несколькими заявителями), может в зависимости от стадии разбирательства дела привести к тому, что Суд не будет рассматривать одну или несколько жалоб, объявит их неприемлемыми или исключит их из списка дел, подлежащих рассмотрению.

Письменные замечания

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 1 ноября 2003 года, изменена 22 сентября 2008 года и 29 сентября 2014 года)

I. Подача письменных замечаний

Общие положения

1. Письменные замечания должны быть поданы в Секретариат Суда в срок, установленный статьей 38 Регламента, и в порядке, описанном в пункте 2 данной статьи.

2. Дата получения письменных замечаний или иного документа Секретариатом Суда проставляется на этих документах посредством календарного штампа с указанием даты.

3. За исключением письменных замечаний и документов, для передачи которых создана система электронной передачи данных (см. соответствующие практические инструкции), все письменные замечания и приложенные к ним документы должны направляться в Секретариат Суда в трех экземплярах по почте либо в одном экземпляре по факсу (номер факса: +33 (0) 3 88 41 27 30; другие номера факса можно найти на веб-сайте Суда) с последующим направлением трех экземпляров по почте.

4. Письменные замечания и другие документы, направленные по электронной почте, не принимаются.

5. Секретные документы должны быть направлены заказной почтой.

6. Письменные замечания, представленные без соответствующего запроса со стороны Суда, не приобщаются к материалам жалобы, за исключением случаев, когда Председатель Палаты примет иное решение (см. пункт 1 статьи 38 Регламента).

Подача факсом

7. Сторона может направить Суду письменные замечания или иные документы по факсу.

8. Имя лица, подписавшего письменные замечания, должно быть проставлено в них таким образом, чтобы это лицо можно было идентифицировать.

Подача с использованием электронной передачи данных

9. Суд может предоставить представителям властей Государства-ответчика или (после коммуникации жалобы) заявителю возможность направлять замечания и другие документы в электронной форме. В таком случае практическая инструкция, касающаяся письменных замечаний, должна применяться в сочетании с практической инструкцией, касающейся подачи с использованием электронной передачи данных.

II. Форма и содержание

Форма

10. Любой документ, содержащий письменные замечания, должен включать:

(a) номер жалобы и наименование дела;

(b) заголовок, указывающий на его содержание (например, «Замечания о приемлемости [и по существу] жалобы», «Ответ на замечания Государства-ответчика/заявителя о приемлемости [и по существу] жалобы», «Замечания по

существо жалобы», «Дополнительные замечания о приемлемости [и по существу] жалобы», «Меморандум» и т.д.).

11. По общему правилу письменные замечания также должны:

(a) быть выполнены на бумаге формата А4 с полями не менее 3,5 см;
(b) быть напечатанными, с легкочитаемым текстом, шрифт которого должен быть не менее 12 пунктов в тексте и 10 – в сносках, с полуторным междустрочным интервалом;

(c) иметь все числа обозначенными только цифрами;

(d) иметь последовательную нумерацию страниц;

(e) иметь нумерацию абзацев;

(f) быть поделены на разделы и (или) подразделы, соответствующие оформлению решений и постановлений Суда («Факты» / «Внутреннее законодательство [и практика]» / «Существо жалобы» / «Вопросы права»; в последнем разделе должны выделяться подразделы «Предварительные возражения, касающиеся...», «Предполагаемое нарушение статьи...» в зависимости от обстоятельств дела);

(g) содержать ответы на вопросы, поставленные Судом, или доводы другой стороны в отдельном разделе;

(h) содержать ссылку на все документы или отдельные доказательства, упомянутые в письменных замечаниях и приложенные к ним;

(i) в случае отправки по почте быть напечатанными только с одной стороны листа и сложенными вместе с приложениями таким образом, чтобы листы легко разделялись (они не должны быть склеены или скреплены).

12. Когда в исключительных случаях объем письменных замечаний превышает 30 страниц, они должны сопровождаться кратким резюме.

13. В случае приложения к письменным замечаниям документов и (или) иных доказательств каждый из них должен быть перечислен в списке приложенных документов.

Содержание

14. Письменные замечания сторон после коммуницирования жалобы Государству-ответчику должны включать:

(a) любые замечания сторон, касающиеся обстоятельств дела; однако

(i) в случае, если сторона не оспаривает факты в изложении, составленном Секретариатом Суда, ей следует ограничиться кратким заявлением об этом;

(ii) в случае, если сторона выдвигает возражения в отношении части фактов в изложении, составленном Секретариатом Суда, или она хотела бы дополнить их, ей следует ограничить свои замечания только комментариями, относящимися к этой части;

(iii) в случае, если сторона возражает против изложения фактов другой стороной (полностью или в части), ей следует четко указать, против какой части изложения фактов она не выдвигает возражений, и ограничить свои замечания только комментариями, относящимися к спорной части;

(b) правовые доводы, касающиеся, во-первых, вопросов приемлемости жалобы, а во-вторых, существования жалобы; однако

(i) если стороне заданы конкретные вопросы, касающиеся факта или права, ей следует, за исключением случаев, предусмотренных статьей 55 Регламента, ограничить свои доводы ответами на эти вопросы;

(ii) если замечания представляются в ответ на доводы другой стороны, они должны содержать ссылку на доводы, о которых идет речь, в указанном выше порядке.

15. (a) Письменные замечания сторон после объявления жалобы приемлемой должны включать:

- (i) краткое заявление, подтверждающее позицию стороны в отношении изложения фактов в решении о приемлемости жалобы;
- (ii) правовые доводы, касающиеся существа жалобы;
- (iii) ответы на конкретные вопросы, касающиеся факта или права, поставленные Судом;

(b) Заявитель одновременно с письменными замечаниями должен предъявить требование о справедливой компенсации, следуя порядку, предусмотренному практической инструкцией по предъявлению требований о справедливой компенсации.

16. Учитывая конфиденциальный характер процедуры дружественного урегулирования (см. пункт 2 статьи 8 Конвенции и пункт 2 статьи 62 Регламента), любые заявления и документы, представленные в рамках процедуры заключения соглашения об урегулировании, должны быть изложены отдельно от письменных замечаний.

17. Никакие предложения, уступки и другие заявления, сделанные в связи с попыткой достигнуть дружественного урегулирования, не могут фигурировать в материалах, представляемых в рамках судебного разбирательства.

III. Сроки

Общие положения

18. Каждая сторона обязана обеспечить, чтобы ее письменные замечания и любые подтверждающие документы или иные доказательства доставлялись Секретариату Суда вовремя.

Продление сроков

19. Любой срок, установленный в соответствии со статьей 38 Регламента, может быть продлен по просьбе стороны.

20. Любая сторона, которой необходимо дополнительное время, должна подать соответствующее прошение, как только ей станет известно об обстоятельствах, оправдывающих такое продление сроков, но в любом случае до истечения срока, о котором идет речь. Сторона должна указать причину задержки.

21. В случае продления срока это распространяется на все стороны, которые обязаны соблюдать этот срок, включая тех, кто не просил о продлении срока.

IV. Несоответствие письменных замечаний предъявляемым требованиям

22. В случае несоответствия письменных замечаний предъявляемым требованиям, изложенным в пунктах 8–15 настоящей практической инструкции, Председатель Палаты может предложить заинтересованным сторонам предоставить их заново, соблюдая эти требования.

23. В случае отказа стороны выполнить условие, указанное выше, Суд может признать, что письменные замечания не были должным образом поданы (см. пункт 1 статьи 38 Регламента).

Требования о справедливой компенсации

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 28 марта 2007 года)

I. Введение

1. Присуждение справедливой компенсации не является обязательным следствием признания Судом нарушения права, гарантированного Конвенцией или Протоколами к ней. Это явно выражено в формулировке статьи 41 Конвенции, которая устанавливает, что Суд присуждает справедливую компенсацию только в том случае, если национальное право предусматривает возможность лишь частичного возмещения последствий этого нарушения, и даже при этом условии – лишь в случае необходимости (*s'il y a lieu* – в тексте Конвенции на французском языке; *if necessary* – в тексте Конвенции на английском языке).

2. Более того, Суд присуждает только такую компенсацию, которая является справедливой в обстоятельствах данного дела (*équitable* – в тексте Конвенции на французском языке; *just* – в тексте Конвенции на английском языке). Таким образом, Суд принимает во внимание особенности каждого конкретного дела. Суд вправе решить, что в отношении некоторых нарушений само их признание представляет собой достаточную справедливую компенсацию и нет необходимости присуждения денежного возмещения. Руководствуясь принципами справедливости, Суд также может присудить компенсацию в меньшем размере, чем размер реально причиненного ущерба или понесенных судебных расходов и издержек, или вовсе отказать в присуждении компенсации. Такая ситуация может иметь место, например, в случае, если размер причиненного ущерба или судебных расходов и издержек обусловлен необоснованными действиями самого заявителя. При определении размера присуждаемой суммы компенсации Суд может также учесть положение заявителя, являющегося жертвой нарушения, и Государства-ответчика, ответственного за обеспечение соблюдения публичных интересов. В конце концов Суд обычно принимает во внимание экономическую ситуацию в Государстве-ответчике.

3. В случае присуждения справедливой компенсации, предусмотренной статьей 41 Конвенции, Суд может принять решение следовать соответствующим национальным стандартам. Однако он не обязан соблюдать их.

4. Заявителям необходимо помнить, что соблюдение ими формальных требований и требований по существу, установленных Конвенцией и Регламентом, является условием присуждения справедливой компенсации.

II. Подача заявления о справедливой компенсации: формальные требования

5. Сроки и другие формальные требования для предъявления требования о справедливой компенсации установлены в статье 60 Регламента, которая предусматривает следующее:

«1. Любой заявитель, который желает, чтобы в случае признания Судом его прав нарушенными ему была присуждена справедливая компенсация на основании статьи 41 Конвенции, должен сформулировать детализированные требования по этому поводу.

2. Заявитель должен представить все свои требования в виде расчета с распределением по рубрикам вместе со всеми подтверждающими документами в срок, который был установлен Председателем Палаты для представления замечаний по существу.

3. Если заявитель не выполняет требования, изложенные в предыдущем пункте настоящей статьи, Палата может отклонить требования о справедливой компенсации полностью или частично...»

Таким образом, в Суд должно быть предъявлено отдельное требование о присуждении справедливой компенсации, подтвержденное надлежащими документами, в отсутствие которого Суд откажет в присуждении компенсации. Суд также отклоняет требования о справедливой компенсации, содержащиеся в формуляре жалобы, но не представленные повторно на соответствующей стадии разбирательства, равно как и требования, предъявленные за пределами срока, установленного для их подачи.

III. Подача заявления о справедливой компенсации: требования по существу

6. Справедливая компенсация, предусмотренная статьей 41 Конвенции, может быть присуждена в отношении:

- (a) материального ущерба;
- (b) нематериального ущерба;
- (c) судебных расходов и издержек.

1. Общие вопросы ущерба

7. Между причиненным ущербом и предполагаемым нарушением должна прослеживаться явная причинно-следственная связь. Суду недостаточно простых указаний заявителя на некоторую связь между предполагаемым нарушением и причиненным ущербом либо простых предположений о том, что такая связь могла бы быть.

8. Компенсация может быть присуждена только за ущерб, причиненный в результате установленного Судом нарушения. Компенсация не может быть присуждена за ущерб, причиненный в результате событий или ситуаций, которые не были признаны нарушениями Конвенции, или за ущерб, относящийся к части жалобы, признанной неприемлемой на более ранних этапах судебного разбирательства.

9. Целью возмещения ущерба является компенсация заявителю имевших место неблагоприятных последствий нарушения. Компенсация не является средством наказания Государства-ответчика, допустившего нарушение. Таким образом, Суд до настоящего времени считает нецелесообразным удовлетворять требования о возмещении ущерба, характеризующиеся как «карательные», «штрафные» или «назидательные».

2. Материальный ущерб

10. Принцип возмещения материального ущерба состоит в том, что заявитель, насколько это возможно, должен быть возвращен в положение, в котором бы он пребывал в отсутствие нарушения, другими словами, принцип *restitutio in integrum*. Сюда следует отнести компенсацию как фактически причиненного ущерба (*damnum emergens*), так и расходов или уменьшения прибыли, которую следует ожидать в будущем (*lucrum cessans*).

11. Именно заявителю надлежит доказать, что ущерб является последствием предполагаемого нарушения или нарушений. Заявителю необходимо представить соответствующие документы, подтверждающие, насколько это возможно, не только сам факт причинения ему ущерба, но и размер или сумму ущерба.

12. По общему правилу Суд присуждает возмещение ущерба в полном размере в соответствии с расчетами. Однако если фактический ущерб не поддается точной оценке, Суд может сделать оценку на основании имеющихся у него в распоряжении материалов. Как указано в пункте 2 настоящей

практической инструкции, Суд также может признать справедливым присуждение компенсации в размере, меньшем, нежели размер причиненного материального ущерба.

3. Нематериальный ущерб

13. Присуждение Судом компенсации нематериального ущерба призвано компенсировать в денежном выражении ущерб нематериальный, например физические и нравственные страдания.

14. По своей сути нематериальный ущерб не поддается точному подсчету. Если установлен факт причинения нематериального ущерба и Суд полагает необходимым присудить соответствующую денежную компенсацию, оценка ее размера производится на основании принципа справедливости с учетом стандартов, сложившихся в его судебной практике.

15. Заявителю, желающему получить компенсацию причиненного нематериального ущерба, следует уточнить сумму компенсации, которая, по его мнению, была бы справедливой. Заявитель, считающий себя жертвой нескольких нарушений, может указать либо общую сумму компенсации в возмещение нематериального ущерба, причиненного предполагаемыми нарушениями, либо отдельные суммы компенсации в возмещение нематериального ущерба в отношении каждого из предполагаемых нарушений.

4. Судебные расходы и издержки

16. Суд может присудить заявителю возмещение судебных расходов и издержек, которые он понес сначала на национальном уровне, а затем в рамках разбирательства дела в Суде, пытаясь предотвратить нарушение или исправить его последствия. Судебные расходы и издержки обычно включают расходы на оказание юридической помощи, оплату государственной пошлины и тому подобное. Они также могут включать в себя транспортные расходы, то есть расходы на проезд, проживание, питание, в частности, связанные с необходимостью присутствия на устных слушаниях в Суде.

17. Суд удовлетворяет требования о возмещении судебных расходов и издержек только в случае, если они связаны с установленным им нарушением. Он отклоняет требования об их возмещении, если они связаны с той частью жалобы, рассмотрение которой не привело к констатации нарушения, либо с частью жалобы, признанной неприемлемой. В связи с этим заявитель при желании может предъявить отдельные требования о возмещении судебных расходов и издержек в отношении разных частей жалоб.

18. Судебные расходы и издержки должны быть фактически понесены. Другими словами, заявитель должен фактически оплатить их либо на основании закона или договора должен быть связан обязанностью оплатить их. Любая сумма, выплаченная заявителю или подлежащая выплате национальными властями или Советом Европы в рамках оплаты юридической помощи, вычитается из суммы возмещения судебных расходов и издержек.

19. Судебные расходы и издержки должны быть необходимыми. Другими словами, они неизбежно должны быть понесены с целью предотвращения нарушения или его исправления.

20. Размер судебных расходов и издержек должен быть разумным. Если Суд признает их чрезмерными, он присудит возмещение судебных расходов и издержек в сумме, которая, по его мнению, является разумной.

21. Суд требует доказательств, например детализированных расчетов и счетов. Они должны быть достаточно подробными, с тем чтобы Суд мог определить, в какой степени были выполнены указанные выше требования.

5. Платежная информация

22. Заявитель может указать свой банковский счет, на который он хотел бы получить денежные средства, присужденные ему Судом. Если заявитель желает, чтобы определенные суммы, например, в возмещение судебных расходов и издержек, были выплачены отдельно, например непосредственно на банковский счет его представителя, ему следует прямо указать это.

IV. Форма компенсации, присуждаемой Судом

23. Суд по общему правилу присуждает компенсацию в виде суммы денежных средств, подлежащих выплате Государством-ответчиком жертве или жертвам установленных Судом нарушений. Только в исключительно редких случаях Суд может рассмотреть вопрос о предложении Государству-ответчику принять определенные меры для прекращения или устранения нарушения. Однако Суд вправе по своему усмотрению давать рекомендации, касающиеся порядка исполнения его постановления (см. статью 46 Конвенции).

24. Размер денежной компенсации, присуждаемой Судом в порядке статьи 41 Конвенции, обычно указывается в евро (EUR, €) вне зависимости от того, в какой валюте заявитель выражал свои требования. В случае, если заявитель должен получить компенсацию в валюте, отличной от евро, Суд указывает на необходимость конвертации присужденной денежной суммы в соответствующую валюту по курсу, действующему на день ее выплаты. При формулировании своих требований заявителю следует при необходимости учитывать данное правило в смысле последствий конвертации требуемой им суммы компенсации, выраженной в иной валюте, чем евро, или наоборот.

25. Суд по собственной инициативе устанавливает срок, в течение которого должна быть осуществлена выплата справедливой компенсации. Обычно этот срок составляет три месяца с момента, когда постановление Суда становится окончательным и подлежит исполнению. Суд также определяет размер процентов, которые подлежат уплате заявителю в случае, если выплата компенсации не произведена в установленный срок. Обычно они устанавливаются в размере предельной процентной ставки Европейского центрального банка плюс три процентных пункта.

Представление властями государств-участников документов с использованием защищенной электронной передачи данных

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 22 сентября 2008 года и изменена 29 сентября 2014 года)

I. Сфера применения

1. Власти государств – участников Конвенции, которые сделали выбор в пользу использования для передачи документов Суду системы защищенной электронной передачи данных, направляют все свои письменные сообщения Суду путем их загрузки на защищенный веб-сайт, созданный для этой цели, и принимают письменные сообщения, направляемые им Секретариатом Суда, путем скачивания этих сообщений с данного сайта, за следующими исключениями:

(a) все письменные сообщения, касающиеся прошения о применении предварительных мер в соответствии со статьей 39 Регламента, направляются одновременно двумя способами: посредством защищенного веб-сайта и по факсу;

(b) такие вложения, как планы, руководства и т.п., которые не могут быть визуализированы в целом в электронном формате, могут быть направлены по почте;

(c) Секретариат Суда вправе потребовать, чтобы документ в бумажном виде или приложение были направлены по почте.

2. Если власти государства направили документ по почте или факсом, они должны незамедлительно направить в электронном виде уведомление о направлении документа по почте или факсом, описав при этом направленный документ, указав дату отправки и изложив причины, по которым не было возможности направить этот документ в электронном виде.

II. Технические требования

3. Власти государства должны иметь необходимое техническое оборудование и следовать инструкциям, содержащимся в руководстве для пользователя, полученном от Секретариата Суда.

III. Формат и условные обозначения

4. Документ, направляемый в электронном виде, должен быть в формате PDF, желательно в формате PDF с возможностью поиска слов.

5. Неподписанные письма и письменные замечания не принимаются. Подписанные документы, направляемые в электронном виде, должны быть изготовлены путем сканирования бумажного оригинала документа. Власти государства сохраняют бумажные оригиналы в своих материалах.

6. Название документа, направляемого в электронном виде, состоит из номера жалобы, за которым следует имя заявителя, как оно пишется буквами латинского алфавита Секретариатом Суда, и указывается содержание документа (например, 65051/01 Karaguzov Observ Adm Merits).

IV. Соответствующая дата с учетом сроков представления документа

7. Дата, на которую власти государства успешно загрузили документ на защищенный веб-сайт, считается датой отправки документа по смыслу пункта 2 статьи 38 Регламента или датой подачи документа для целей пункта 1 статьи 73 Регламента.

8. Для целей облегчения отслеживания переписки каждый день незадолго до полуночи защищенный сервер автоматически создает электронное сообщение с перечнем документов, представленных в электронном виде за последние 24 часа.

V. Различные версии одного и того же документа

9. Защищенный веб-сайт не допускает изменение, замену или удаление загруженного документа. Если у властей государства возникает необходимость изменить документ, который был загружен, то они должны создать новый документ, который называют по-иному (например, путем добавления слова «изменен» в название документа). Эта возможность должна использоваться только в случаях действительной необходимости, и к ней не следует обращаться для исправления незначительных ошибок.

10. В тех случаях, когда власти государства загрузили несколько версий одного и того же документа, к сведению будет принят только тот документ, который был представлен своевременно. В тех случаях, когда несколько версий документа было загружено своевременно, принимается к сведению последняя версия, если только Председатель Палаты не примет иного решения.

Прошения об анонимности (статьи 33 и 47 Регламента)

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 14 января 2010 года)

Общие принципы

Стороны должны помнить о том, что документы, относящиеся к разбирательству в Судае, являются общедоступными, если только решение об отступлении от данного принципа не было принято в соответствии со статьями 33 или 47 Регламента. Таким образом, вся информация, предоставленная в связи с рассмотрением жалобы в ходе письменного процесса или устных слушаний, включая сведения о заявителе и третьих лицах, будет доступна общественности.

Стороны также должны знать, что изложение фактов, решения и постановления Суда, как правило, публикуются в электронной базе данных HUDOC (<http://www.echr.coe.int/echr/en/hudoc>) на веб-сайте Суда (статья 78 Регламента).

Прошения по рассматриваемым делам

Любое прошение о сохранении анонимности должно быть подано в Суд одновременно с формуляром жалобы или незамедлительно после этого. В обоих случаях заявитель должен изложить причины своей просьбы и указать, какое влияние на него может оказать раскрытие его личности.

Прошения в отношении рассмотренных дел

Если заявитель хочет просить сохранить анонимность в отношении его дела или дел, опубликованных в электронной базе данных HUDOC до 1 января 2010 года, ему необходимо направить в Секретариат Суда письмо с изложением оснований своей просьбы и указанием, какое влияние на него может оказать раскрытие его личности. Заявитель также должен предоставить объяснения относительно того, почему прошение о сохранении анонимности не заявлялось им в то время, когда дело находилось на рассмотрении Суда.

Рассматривая прошение о сохранении анонимности, Председатель принимает во внимание объяснения заявителя, степень огласки, которую решение или постановление уже получили, а также уместность и практическую возможность удовлетворения этого прошения.

В случае удовлетворения прошения Председатель также определяет меры, которые являются наиболее подходящими для защиты заявителя от его идентификации. Председатель может решить, например, удалить решение или постановление с веб-сайта Суда или исключить сведения о данном лице из опубликованного документа.

Другие меры

Председатель также может принять любые другие меры, которые он считает необходимыми или целесообразными, в отношении любых материалов, опубликованных Судом, с целью обеспечения права на уважение частной жизни.

Представление заявителем документов с использованием электронной передачи данных

(утверждена Председателем Суда на основании статьи 32 Регламента 22 сентября 2008 года и изменена 29 сентября 2014 года. Настоящая практическая инструкция будет готова к применению в 2015 году с даты, которая будет определена по итогам тестирования)

I. Сфера применения

1. После коммуникации жалобы любой заявитель, который сделал выбор в пользу электронного представления документов, направляет все письменные сообщения Суду с использованием Сервиса Электронных Коммуникаций (Electronic Communications Service – ECS) и принимает письменные сообщения, направляемые ему Секретариатом Суда с использованием ECS, за следующими исключениями:

(a) все письменные сообщения, касающиеся прошения о применении предварительных мер в соответствии со статьей 39 Регламента, направляются только посредством факса или почты;

(b) такие вложения, как планы, руководства и т.п., которые не могут быть визуализированы в целом в электронном формате, могут быть направлены по почте;

(c) Секретариат Суда вправе потребовать, чтобы документ в бумажном виде или приложение были направлены по почте.

2. Если заявитель направил документ по почте или факсом, он должен незамедлительно направить в электронном виде уведомление о направлении документа по почте или факсом, описав при этом направленный документ, указав дату отправки и изложив причины, по которым не было возможности направить этот документ в электронном виде.

II. Технические требования

3. Заявители должны иметь необходимое техническое оборудование и следовать инструкциям, содержащимся в руководстве для пользователя, полученном от Секретариата Суда.

III. Формат и условные обозначения

4. Документ, направляемый в электронном виде, должен быть в формате PDF, желательно в формате PDF с возможностью поиска слов.

5. Неподписанные письма и письменные замечания не принимаются. Подписанные документы, направляемые в электронном виде, должны быть изготовлены путем сканирования бумажного оригинала документа. Заявители сохраняют бумажные оригиналы в своих материалах.

6. Название документа, направляемого в электронном виде, состоит из номера жалобы, за которым следует имя заявителя, как оно пишется буквами латинского алфавита Секретариатом Суда, и указывается содержание документа (например, 65051/01 Karagyozev Observ Adm Merits).

IV. Соответствующая дата с учетом сроков представления документа

7. Дата, на которую заявитель успешно передал документ в электронной форме, должна признаваться датой отправки документа (по времени в Страсбурге) по смыслу пункта 2 статьи 38 Регламента или датой подачи документа для целей пункта 1 статьи 73 Регламента.

8. Для целей облегчения отслеживания переписки и обеспечения соблюдения сроков, установленных Судом, заявитель должен проверять свою электронную почту и аккаунт ECS.

V. Различные версии одного и того же документа

9. ECS не допускает изменение, замену или удаление отправленного документа. Если у заявителей возникает необходимость изменить документ, который был отправлен, то они должны создать новый документ, который называют по-иному (например, путем добавления слова «изменен» в название документа). Эта возможность должна использоваться только в случаях действительной необходимости, и к ней не следует обращаться для исправления незначительных ошибок.

10. В тех случаях, когда заявитель отправил несколько версий одного и того же документа, к сведению будет принят только тот документ, который был представлен своевременно. В тех случаях, когда несколько версий документа было отправлено своевременно, принимается к сведению последняя версия, если только Председатель Палаты не примет иного решения.